

EN
PT
IT
HU
CZ

User instructions
Instruções de Utilização
Istruzioni per l'uso
Használati utasítás
Automatická pračka

EVO W 4963 D

Alise

CANDY

9+6kg



OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

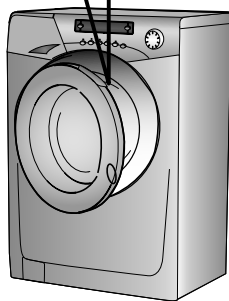
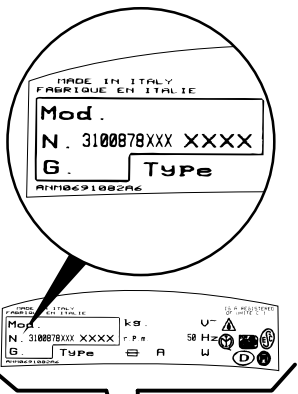
Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadecaracterísticas da sua máquina.



COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi; Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporle questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ennek a Candy háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.

A Candy örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.

A Candy sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosószárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket.

A Candy termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használata során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belelapozhasson.

A Candy szerviz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).

ÚVOD

Vážení zákazníci,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.

Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod, který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobní řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

(EN)	(PT)	CHAPTER CAPÍTULO CAPITOLO FEJEZET KAPITOLA	(IT)	(HU)	(CZ)
<u>INDEX</u>	<u>INDICE</u>		<u>INDICE</u>	<u>TARTALOMJEGYZÉK</u>	<u>OBSAH :</u>
Introduction	Introdução		<i>Prefazione</i>	<i>Bevezetés</i>	Úvod
General points on delivery	Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue	1	<i>Note generali alla consegna</i>	<i>Általános szállítási tájékoztató</i>	Všeobecné pokyny při převzetí výrobku
Guarantee	Garantia	2	<i>Garanzia</i>	<i>Garancia</i>	Záruka
Safety Measures	Instruções de segurança	3	<i>Prescrizioni di sicurezza</i>	<i>Biztonsági intézkedések</i>	Pokyny pro bezpečné používání pračky
Technical Data	Dados técnicos	4	<i>Dati tecnici</i>	<i>Műszaki adatok</i>	Technické údaje
Setting up and Installation	Instalação	5	<i>Messa in opera, installazione</i>	<i>A készülék elhelyezése és telepítése</i>	Instalace
Control Description	Descrição dos comandos	6	<i>Descrizione comandi</i>	<i>A készülék kezelése</i>	Popis ovládacího panelu
Table of Programmes	Tabela de programas de lavagem	7	<i>Tabella programmi</i>	<i>Programtáblázat</i>	Tabulka programů
Selection	Seleção dos programas	8	<i>Selezione</i>	<i>Programválasztás</i>	Volba programů
Detergent drawer	Colocação do detergente	9	<i>Cassetto detergente</i>	<i>Mosószertároló fiók</i>	Zásobník pracích prostředků
The Product	Separação das peças de roupa	10	<i>Il prodotto</i>	<i>A termék</i>	Prádlo
Washing	Lavagem	11	<i>Lavaggio</i>	<i>Mosás</i>	Praní
Drying cycle	Secagem	12	<i>Asciugatura</i>	<i>Szárítási ciklus</i>	Sušení
Automatic washing/Drying cycle	Ciclo automatico de lavagem e secagem	13	<i>Ciclo automatico lavaggio asciugatura</i>	<i>Automatikus mosási/szárítási ciklus</i>	Automatický cyklus praní/sušení
Cleaning and routine maintenance	Limpeza e manutenção da máquina	14	<i>Pulizia e manutenzione ordinaria</i>	<i>Tisztítás és karbantartás</i>	Čištění a běžná údržba
Faults Search	Eliminação de avarias	15	<i>Ricerca guasti</i>	<i>Hibakeresés</i>	Než zavoláte odborný servis

CHAPTER 1

GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

CAPÍTULO 1

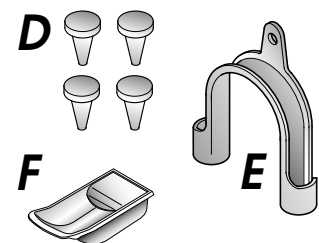
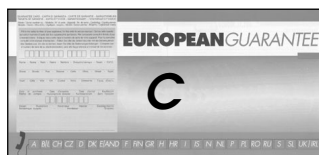
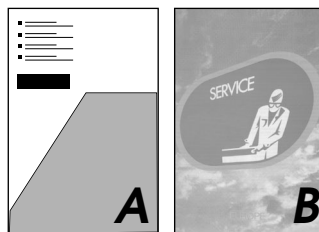
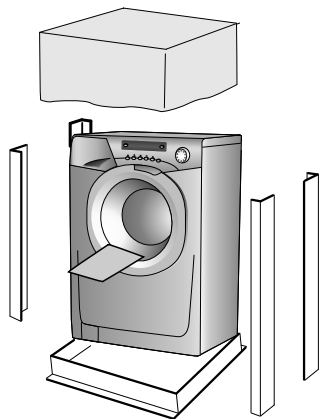
VERIFICAÇÕES A EFECTUAR QUANDO A MAQUINA LHE FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

- A) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- C) CERTIFICADO DE GARANTIA
- D) TAMPÕES
- E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO
- F) COMPARTIMENTO DE DETERGENTE LÍQUIDO OU BRANQUEADOR LÍQUIDO

GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.



CAPITOLO 1

NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) TAPPI
- E) CURVA PER TUBO SCARICO
- F) BACINELLA DETERGIVO LIQUIDO O CANDEGGIANTE

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS SZÁLLÍTÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiakat meglétét:

- A) KEZELÉSI UTASÍTÁS
- B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK
- C) GARANCIAJEGY
- D) ZÁRÓSAPKA
- E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ
- F) FOLYÉKONY MOSÓSZER- VAGY FOLYÉKONY FEHÉRÍTŐTÁROLÓ REKESZ (TARTÁLY)

EZEKET A TARTOZÉKOKAT BIZTONSÁGOS HELYEN KELL TÁROLNI.

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a Candy szervizzel.

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ POKYNY PŘI PŘEVZETÍ VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

- A) NÁVOD K OBSLUZE
- B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDIŠEK
- C) ZÁRUČNÍ LIST
- D) KRYCÍ ZÁTKA
- E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"
- F) ZÁSOBNÍK PRACÍHO PROSTŘEDKU NEBO BĚLICÍHO PROSTŘEDKU

Z PRAKTICKÝCH DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

CAPITOLO 2

Servizio Assistenza Clienti

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?

Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.

Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

CANDYSICURPIU'

Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per una copertura sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti **199 12 13 14**.

ANOMALIE E MALFUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?

Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o mal funzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, consigliamo **vivamente** di effettuare i controlli indicati nel **capitolo 15**.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.

Qualora il problema dovesse persistere, componendo il "Numero Utile" sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.

Attenzione:

la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet **www.candy.it**.

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?

E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia oppure sulla targa matricola posta sul frontale della lavabiancheria (zona oblò). In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

NUMERO UTILE
Assistenza Tecnica
199.123.123

2. FEJEZET

GARANCIA

A készülékhez garanciajegyet mellékelünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szerviz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracujte se pouze na autorizovanou servisní střediska.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE
SEGURANÇAIMPORTANTE:
ESTAS INSTRUÇÕES
SÃO EXTREMAMENTE
IMPORTANTES PARA
TODAS AS OPERAÇÕES
DE LIMPEZA E DE
MANUTENÇÃO.

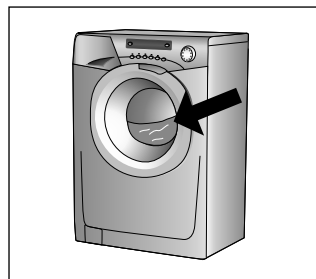
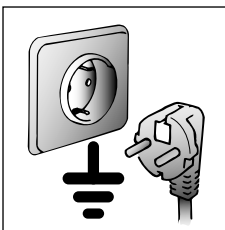
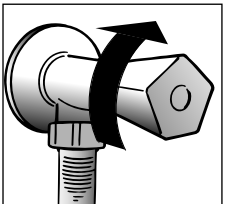
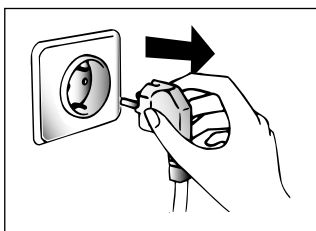
- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

**ATENÇÃO:
DURANTE O CICLO
DE LAVAGEM A ÁGUA
PODE ATINGIR UMA
TEMPERATURA DE 90°C.**

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.



CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI
SICUREZZAATTENZIONE:
PER QUALSIASI
INTERVENTO DI PULIZIA
E MANUTENZIONE
DELLA LAVATRICE

- Togli la spina.
- Chiudi il rubinetto dell'acqua.
- La Candy correde tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE, sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE, e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghie in locali adibiti a bagno o doccia.

**ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO
L'ACQUA PUO' ANDARE
A 90°C.**

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.

3. FEJEZET

BIZTONSÁGI
INTÉZKEDÉSEKFONTOS! A KÉSZÜLÉK
TISZTÍTÁSA ÉS
KARBANTARTÁSA

- Húzza ki a csatlakozódugót!
- Zárja el a vízcsapot!
- A Candy készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!

CE A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.

- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!
- Ne használja a készüléket ha Ön mezítláb van!
- Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyzóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ.

**FIGYELMEZTETÉS:
MOSÁS KÖZBEN A VÍZ
HŐMÉRSEKLETE
A 90°C-OT IS ELÉRHETI.**

- A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobban!

KAPITOLA 3

POKYNY PRO
BEZPEČNÉ
POUŽÍVÁNÍ PRAČKYPOZORI NÍŽE UVEDENÉ
POKYNY PLATÍ PRO
JAKÝKOLIV DRUH
ČISTĚNÍ A ÚDRŽBY

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
- Uzavřete kohout přívodu vody
- Všechny el. spotřebiče zn. Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el. síť umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnici 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byly nahrazené směrnice 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

- Nedotýkejte se pračky mokřma či vlhkřma rukama nebo nohama
- Nepoužívejte pračku jste-li bosí.
- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdvojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou. Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

**UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRANÍ
MŮŽE VODA
DOSÁHNOUT TEPLoty
AŽ 90°C**

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

PT

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Este aparelho não está indicado para ser utilizado por crianças e por pessoas incapazes ou inexperientes no que toca à utilização do produto, excepto se forem devidamente supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

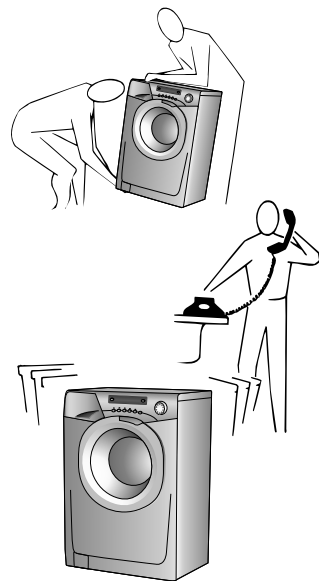
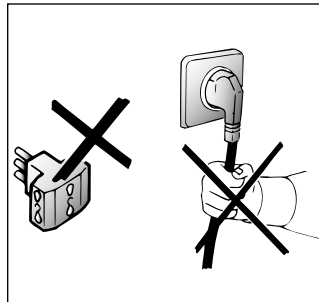
● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Candy.



IT

● Non usi adattatori o spine multiple

● Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini in modo tale da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.

HU

● Ne használjon adaptereket és elosztókat.

● A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyerekek sem), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli a készülék használatát.

Ügyelni kell arra, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megartva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gombknál vagy a fióknál fogva.

● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

FONTOS!

ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, ügyeljen arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

● Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához. A készülék javíttatása céljából forduljon a Candy szervizhez és kérjen eredeti Candy pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

● A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.

CZ

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě neťahajte pouze za síť ovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (děšť, slunce atd.)

● Při přemístování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

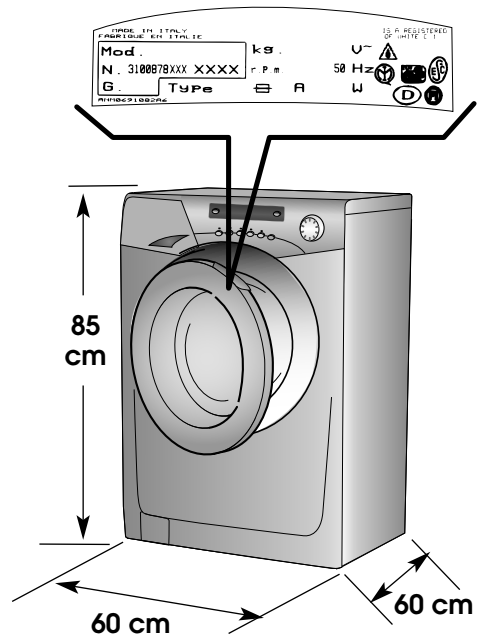
● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

EN

CHAPTER 4

PT

CAPÍTULO 4



IT

CAPITOLO 4

HU

4. FEJEZET

CZ

KAPITOLA 4

TECHNICAL DATA	DADOS TÉCNICOS		Washing Lavagem lavaggio Mosás Prani	Drying Secagem Asciugatura Szárítás Sušení
MAXIMUM WASH LOAD DRY	CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	kg	9	6
POWER INPUT	POTÊNCIA ABSORVIDA	W	2400	
POWER CURRENT FUSE AMP	FUSÍVEL	A	16	
SPIN r.p.m.	VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)		1400	
WATER PRESSURE	PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
SUPPLY VOLTAGE	TENSÃO	V	220 - 240	

DATI TECNICI	MŰSZAKI ADATOK	TECHNICKÉ ÚDAJE
CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA
POTENZA ASSORBITA	TELJESÍTMÉNYIGÉNY	MAX.PŘÍKON
AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	BIZTOSÍTÉK	JÍŠTĚNÍ
GIRI DI CENTRIFUGA (giri/min.)	CENTRIFUGÁLÁS	OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)
PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	VÍZNYOMÁS	TLAK VODY
TENSIONE	HÁLÓZATI FESZÜLTÉSÉG	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 3 fixing screws marked (A) and remove the 3 spacers marked (B).

Remove the screw (C). A spacer will fall inside the machine.

By tilting the machine, remove the above mentioned spacer.

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

**WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.**

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte cuidadosamente a correia de segurança que segura o fio principal e o tubo da mangueira.

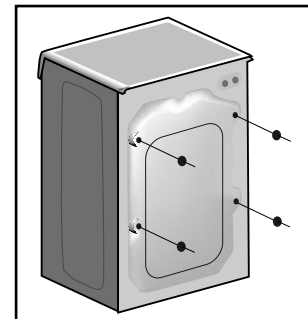
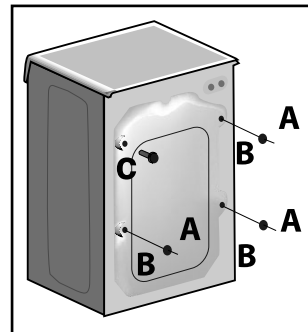
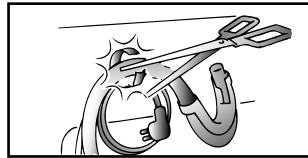
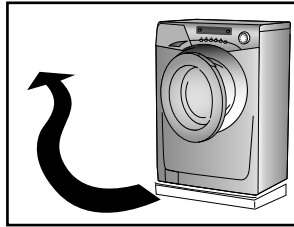
Remova os 3 parafusos fixadores assinalados e as 3 porcas assinaladas.

Retire o parafuso (C). Um espaço cairá dentro da máquina.

Ao inclinar a máquina, retire o espaço em cima mencionado.

Tape os 4 buracos utilizando as tampas que vêm no pack do manual de instruções.

**ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A
EMBALAGEM DA
MÁQUINA OU OS SEUS
COMPONENTES AO
ALCANCE DE
CRIANÇAS: ELA É UMA
POTENCIAL FONTE DE
PERIGO.**



CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagliare le fascette fermatubo, prestando attenzione di non danneggiare il tubo e il cavo elettrico

Svitare le 3 viti (A) sul lato posteriore e rimuovere i 3 distanziali (B).

Svitare la vite (C). Così facendo cadrà all'interno della macchina un distanziale.

Inclinare in avanti la macchina e togliere il distanziale sopraccitato.

Richiudere i 4 fori utilizzando i tappi contenuti nella busta istruzione.

**ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA
PORTATA DI BAMBINI
GLI ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI
FONTI DI PERICOLO.**

5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK
ELHELYEZÉSE ÉS
TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alappalattal együtt a végleges felállítási helyére.

Óvatosan vágja le a rögzítőszalagot, amely a hálózati kábelt és az elvezető tömlőt tartja.

Távolítsa el a 3 db „A” jelű rögzítőcsavart, és vegye ki a 3 db „B” jelű távtartót.

Vegye le a csavart (C). A távtartó beesik a gép belsejébe.

Döntse meg a gépet, és vegye ki a beesett távtartót.

Helyezze be a 4 furatba a kezelési utasítást tartalmazó csomagban található védődugókat.

**FIGYELMEZTETÉS:
GYERMEKEKET NE
ENGEDJEN A
CSOMAGOLÓANYAG
KÖZELÉBE, MERT AZ
POTENCIÁLIS
VESZÉLYFORRÁSNAK
MINŐSÜL.**

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO
PROVOZU
INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstřihněte pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 3 šrouby (A) na zadní straně a odstraňte 3 distanční vložky.

Uvolněte šroub (C). Takto se dovnitř pračky dostane vzpěra.

Pračku nakloňte dopředu a vyjměte výše uvedenou vzpěru.

Uzavřete 4 otvory použitím 4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

**POZOR:
ODSTRÁŇTE ZBYTKY
OBALU Z DOŠAHU DĚTÍ,
MOHLY BY BYT
ZDROJEM NEBEZPEČÍ.**

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

The appliance must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side to that of the washer dryer.

PT

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

**ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!**

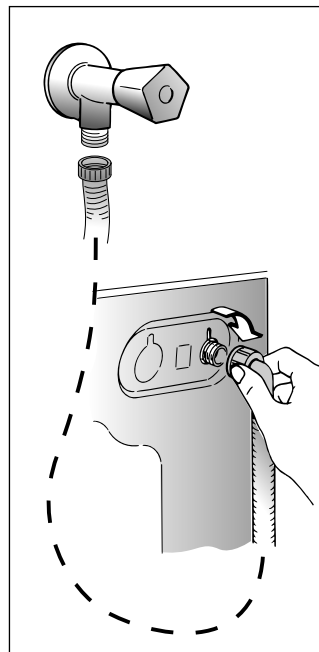
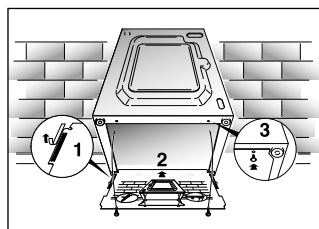
Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

O equipamento não deve ser instalado atrás de uma porta que bloqueie, deslizante ou que tenha uma dobradiça no lado oposto à da máquina de lavar e secar.

**IT**

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

**ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

L'apparecchio non deve essere installato dietro una porta richiudibile a chiave, una porta scorrevole o una porta con cerniera sul lato opposto a quello della lavasciuga.

HU

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemez.

Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrákat nem szabad újra használni.

**FONTOS!
NE NYISSA KI EZZEL
EGYIDEJÚLEG A CSAPOT.**

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.

A készüléket nem szabad zárható ajtó, tolóajtó vagy olyan csuklópánttal ellátott ajtó mögé telepíteni, amely a mosó/szárítógép csuklópántjával ellentétes oldalon van.

CZ

Upevněte ke dnu pračky přiložený profilukový štít z vnitřního materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

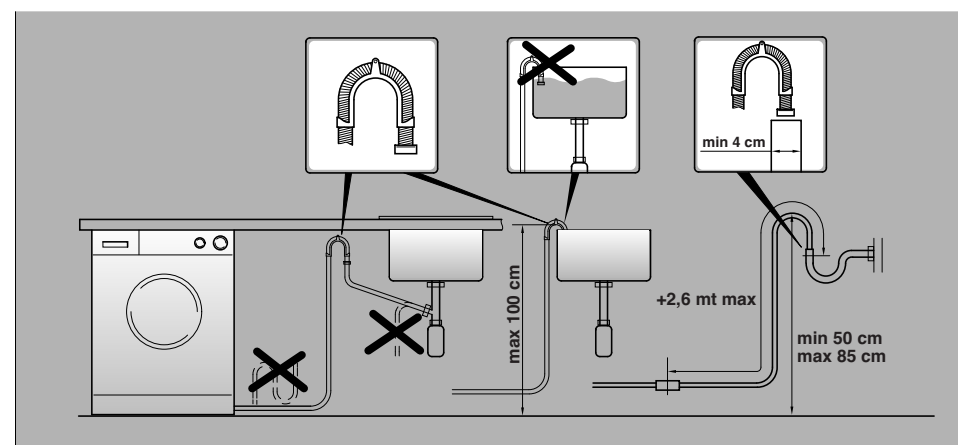
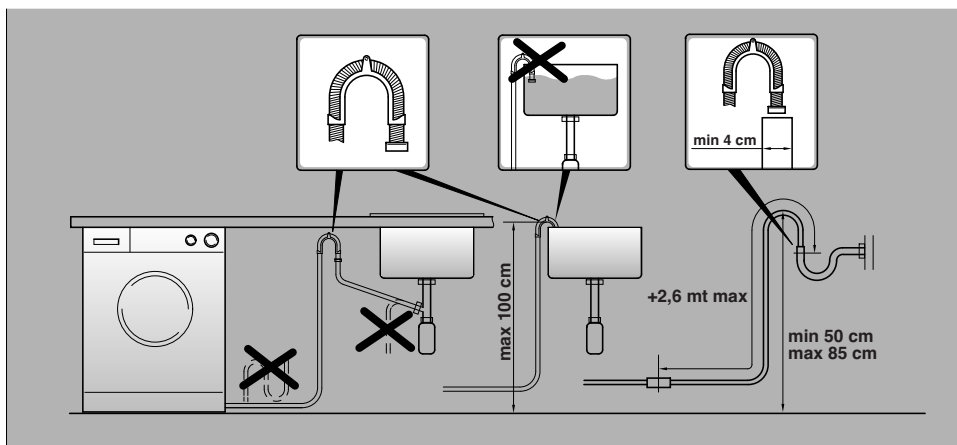
**DŮLEŽITÉ:
V TĚTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE
VODU.**

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případně prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

Spotřebič nestavte za uzamykatelné dveře, posuvné dveře nebo dveře se závěsy na protilehlé straně od spotřebiče.



EN

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

- a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.
- b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.
- c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION: should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE	- NEUTRAL (N)
BROWN	- LIVE (L)
YELLOW-GREEN	- EARTH (⊕)

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

PT

Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão:

- a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.
- b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.
- c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

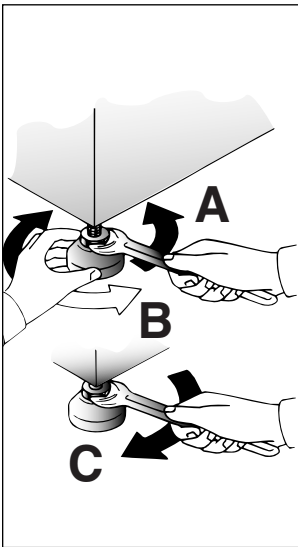
Assegure-se que o botão está em posição de desligado (OFF) e a porta está fechada.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

ATENÇÃO: Se for necessário proceder à substituição do cabo de alimentação de energia, ao efectuar a ligação dos fios individuais, deve sempre certificar-se de que respeita o seguinte código de cores:

AZUL	- NEUTRO (N)
CASTANHO	- FASE (L)
AMARELO-VERDE	- TERRA (⊕)

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.

**IT**

Livelli la macchina con i 4 piedini:

- a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.
- b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.
- c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

ATTENZIONE: nel caso si renda necessario sostituire il cavo di alimentazione, assicurarsi di rispettare il seguente codice-colore durante il collegamento dei singoli fili:

BLU	- NEUTRO (N)
MARRONE	- FASE (L)
GIALLO-VERDE	- TERRA (⊕)

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.

HU

A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.

- a) Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabadabb váljon lábszabályozó csavar.
- b) A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.
- c) Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.

Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva.

Dugja be a csatlakozódugót.

FIGYELEM! Ha szükségessé válik a tápkábel cseréje, akkor a vezetéket az alábbi színek/kódok szerint kell csatlakoztatni:

KÉK:	- NULLAVEZETÉK (N)
BARNA:	- FESZÜLTÉG ALATTI VEZETÉK (L)
SÁRGA-ZÖLD:	- FÖLDVEZETÉK (⊕)

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

CZ

Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

- a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.
- b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.
- c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

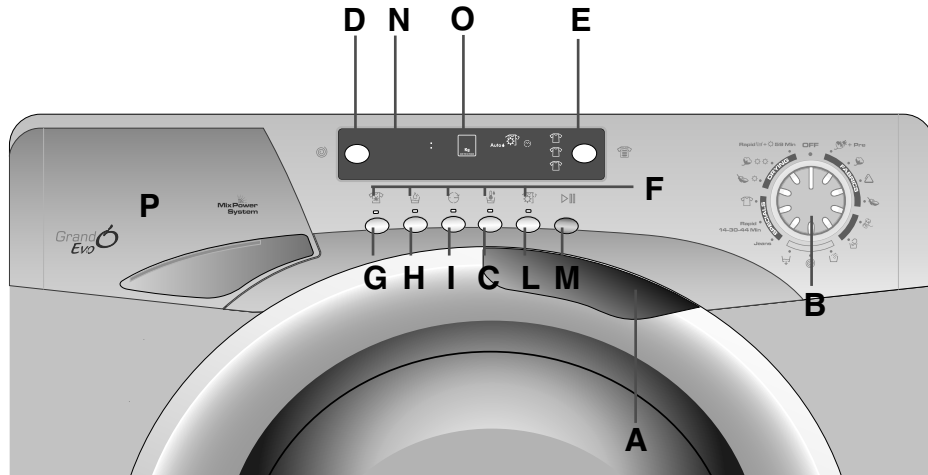
Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

UPOZORNĚNÍ: V případě potřeby výměny příwodního kabelu připojujte vodiče v souladu s následujícími barvami/kódy:

MODRÝ	- NEUTRÁLNÍ (N)
HNĚDÝ	- ŽIVÝ (L)
ŽLUTO-ZELENÝ	- UZEMNĚNÍ (⊕)

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.



CONTROLS

Door handle
Timer knob for wash programmes with OFF position
Wash Temperature button
Spin Speed button
Degree of soiling button
Buttons indicator light
Intensive button
Aquaplus button
Start Delay button
Drying programme selection button
Start button
Door locked indicator light
Digital Display
Detergent drawer

DESCRICÃO
DOS COMANDOS

Manipulo para abrir a porta
Botão de selecção do programa de lavagem com a posição OFF
Tecla Temperatura de lavagem
Tecla velocidade de centrifugação
Botão grau de sujidade
Luzes das teclas
Tecla Lavagem Intensiva
Tecla Aquaplus
Botão arranque retardado
Botão de selecção do programa de secagem
Botão início (START)
Indicador de fecho de porta
Visor "Digital"
Gaveta para detergente

A
B
C
D
E
F
G
H
I
L
M
N
O
P

COMANDI

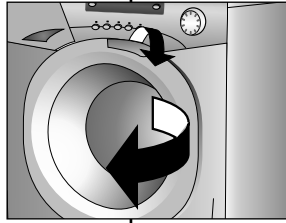
Maniglia apertura oblò
Manopola programmi di lavaggio con OFF
Tasto Selezione Temperatura
Tasto Selezione Centrifuga
Tasto Livello di Sporco
Spie tasti
Tasto Lavaggio Intensivo
Tasto Aquaplus
Tasto Partenza Differita
Tasto Selezione Programma Asciugatura
Tasto Avvio/pausa
Spia porta bloccata
Display Digit
Cassetto detersivo

KEZELŐSZERVEK

Ajtófogantyú
A mosóprogramok kapcsolóóra-beállító gombja, „KI” helyzet
„Mosási hőmérséklet” gomb
„Centrifugálási sebesség” gomb
„Szennyezettség mértéke” gomb
Nyomógombok jelzőlámpái
Intenzív gomb
Aquaplus gomb
Késleltetett indítás gomb
Szárítási program választógomb
Start/Szünet Gomb
Ajtózár jelzőlámpa
Digitális kijelző
Mosószer tároló fiók

OVLÁDACÍ PRVKY

Držadlo otevření dvířek
Volič programů s OFF
Tlačítko Volba teploty
Tlačítko Volba Odsředění
Tlačítko Stupeň Znečištění
Kontrolky Tlačítek
Tlačítko Intenzivní Praní
Tlačítko Aquaplus
Tlačítko Odloženého Startu
Tlačítko volby programu sušení
Tlačítko Start
Kontrolka zamčená dvířka
Displej Digit
Zásobník pracích prostředků

EN DESCRIPTION OF CONTROL	PT DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	
<p>“Kg DETECTOR” (Function active only on Cotton and Synthetics programmes) Through every wash phase “Kg DETECTOR” allows to monitor information on the wash load in the drum. So, as soon as the “Kg DETECTOR” is set in motion, in the first 4 minutes of the wash, it:</p> <ul style="list-style-type: none"> - adjusts the amount of water required - determines the length of the wash cycle - controls rinsing according to the type of fabric selected to be washed it: - adjusts the rhythm of drum rotation for the type of fabric being washed - recognises the presence of lather, increasing, if necessary, the amount of water during rinsing - adjusts the spin speed according to the load, thus avoiding any imbalance. <p>In this way “Kg DETECTOR” is able to decide, by itself, the most suitable programme for each individual wash from the hundreds of possible wash combinations.</p> <p>“Kg DETECTOR” meets the need for easy use by permitting a simplified programme selection. In fact, the user need only tell the machine the type of fabric in the drum and the degree of soiling, to obtain a perfect wash with the highest level of drying possible with a spin which really cares for your clothes.</p>	<p>“Kg DETECTOR” (detector de peso) Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos Ao longo de cada fase de lavagem, a função “Kg DETECTOR” (detector de peso) permite controlar as informações sobre a carga de roupa colocada no tambor. Desta forma, assim que a função “Kg DETECTOR” (detector de peso) é activada, nos primeiros 4 minutos da lavagem, ela:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ajusta a quantidade de água necessária • determina a duração do ciclo de lavagem • controla o enxaguamento e, em função do tipo de roupa seleccionado para ser lavado, ela: • ajusta o ritmo da rotação do tambor de acordo com o tipo de roupa que está a ser lavado • reconhece a presença de espuma e, se necessário, aumenta a quantidade de água durante o enxaguamento • ajusta a velocidade de centrifugação de acordo com a carga, evitando, desta forma, eventuais desequilíbrios. <p>Assim, a função “Kg DETECTOR” (detector de peso) está apta a decidir, autonomamente, qual o programa, entre as várias centenas de combinações de lavagem possíveis, que melhor se adequa a cada lavagem individual. A função “Kg DETECTOR” (detector de peso) satisfaz a necessidade de uma utilização fácil e simples, possibilitando uma selecção simplificada do programa. Na verdade, o utilizador só tem de comunicar à máquina qual o tipo de roupa que está colocado no tambor e o grau de sujidade, para obter uma lavagem perfeita, com o nível de secagem mais alto possível, com uma centrifugação que, verdadeiramente, protege a roupa.</p>	
<p>DOOR HANDLE To open the door turn the handle as shown in the picture. A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF.</p>	<p>MANIPULO PARA ABRIR A PORTA Para abrir a porta rodar o manipulo como ilustrado na figura. Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição “OFF”.</p>	<p style="text-align: center;">A</p> 

IT DESCRIZIONE COMANDI	HU A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE	CZ POPIS OVLÁDAČÍCH PRVKŮ
<p>“Kg DETECTOR” (Funzione attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici) E’ l’ultima frontiera dell’elettronica applicata alle tecnologie di lavaggio. “Kg DETECTOR” consente di misurare durante tutte le fasi del lavaggio una serie di informazioni sulla biancheria inserita all’interno del cesto. In questo modo “Kg DETECTOR” nei primi 4 minuti del ciclo di lavaggio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - regola la quantità di acqua necessaria - determina la durata del lavaggio - regola i risciacqui in base al carico e al tipo di biancheria che si è scelto di lavare: - regola il ritmo di rotazione del cesto per adattarlo al tipo di tessuto - riconoscere la presenza di schiuma, aumentando eventualmente il livello dell’acqua durante i risciacqui - regola il numero di giri della centrifuga in funzione del carico, evitando che ci siano squilibri <p>Così “Kg DETECTOR” riesce a decidere da sola tra le centinaia di possibili combinazioni di lavaggio quale si adatta meglio alle singole condizioni del bucato. “Kg DETECTOR” viene incontro alle esigenze di semplicità di utilizzo della lavatrice permettendo un’impostazione semplificata del programma di lavaggio. Infatti l’utilizzatore indicando solo il tipo di tessuto inserito nel cesto e il grado di sporco degli indumenti otterrà un bucato perfettamente pulito e con il più elevato grado di asciugatura ottenibile con una centrifuga attenta ai capi.</p>	<p>„Kg DETECTOR” (Kg-érzékelő) (Csak pamut és műszálas programoknál működő funkció) Mindegyik mosófázisban a „Kg Detector” teszi lehetővé a dobban lévő ruhaadaggal kapcsolatos információk figyelemmel kísérését. Amint a „Kg Detector” mozgásba jön, a mosás első 4 percében:</p> <ul style="list-style-type: none"> - beállítja a szükséges vízmennyiséget, - meghatározza a mosóciklus hosszát, - ellenőrzi az öblítést. <p>A mosáshoz kiválasztott textiltípusnak megfelelően:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a kiválasztott textiltípushoz beállítja a dob forgási ritmusát, - érzékeli a hab jelenlétét, és szükség esetén öblítés közben növeli a víz mennyiségét, - a ruhaadagnak megfelelően és a kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében beállítja a centrifugálási sebességet. <p>Így a „Kg Detector” saját maga választja ki a több száz lehetséges mosási kombináció közül az adott mosáshoz a legmegfelelőbb programot. A „Kg Detector” egyszerű programválasztással teszi lehetővé a könnyű használat iránti igények kielégítését. A felhasználónak csak a dobban lévő textília típusát és a szennyezettség mértékét kell a gépen beállítania a tökéletes mosás és a lehető legkiválóbb szárítás eléréséhez úgy, hogy a centrifuga valóban óvja a ruhákat.</p>	<p>“DETEKTOR hmotnosti” (Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky) Je poslední hranicí aplikované elektroniky pro technologii praní. “DETEKTOR hmotnosti” nabídne během všech fází praní různé informace o vloženém prádle. Tímto způsobem “DETEKTOR hmotnosti” během prvních 4 minut pracího cyklu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nastavuje množství potřebné vody - určuje délku praní - nastavuje máchání prádla podle hmotnosti a typu prádla určené na praní: - nastavuje rytmus otáčení bubny, aby jej přizpůsobil typu tkaniny - rozeznává přítomnost pěny a podle potřeby zvyšuje množství vody během máchání - podle hmotnosti nastavuje počet otáček odstředování, přičemž brání případné nerovnováze <p>“DETEKTOR hmotnosti” si takovým způsobem dokáže vybrat z několika stovek možných kombinací právě tu, která se pro jednotlivé podmínky prádla hodí nejlépe. “DETEKTOR hmotnosti” vyhovuje potřebám snadného používání pračky, přičemž umožňuje zjednodušení nastavení pracího programu. Uživatel pouze zadáním typu vloženého prádla a stupně znečištění dosáhne dokonale čisté prádla a to s největším možným stupněm sušení díky odstředění, které chrání oděv.</p>
<p>MANIGLIA APERTURA OBLÒ Per aprire l’oblò agire sulla maniglia facendo leva come indicato in figura. Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l’oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di “OFF”.</p>	<p>AJTÓFOGANTYÚ Az ajtó kinyitásához fordítsa el a fogantyút az ábrán látható módon. A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását. A mosás befejezése és az „ajtó zárva” jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „K1” helyzetbe.</p>	<p>DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK K otevření dvířek zatlačte na rukojeť podle zobrazení na obrázku. Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.</p>

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED. TODAY, MOST DETERGENTS HAVE BEEN IMPROVED TO WASH EFFICIENTLY AT LOWER TEMPERATURES. THEREFORE WE HAVE SET THE DEFAULT TEMPERATURE SETTINGS OF EACH PROGRAMME TO A LOWER LEVEL, SAVING ELECTRICITY AND REDUCING THE CARBON FOOTPRINT OF YOUR MACHINE. YOU CAN SELECT AN HIGH TEMPERATURE BY PRESSING THE TEMPERATURE BUTTON. PLEASE REFER TO THE PROGRAMME GUIDE FOR THE MAXIMUM TEMPERATURE TO WHICH EACH PROGRAMME CAN BE SET. N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.

Press the "Start/Pause" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE: THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

PROGRAMA SELECÇÃO COM A POSIÇÃO "OFF".

SEMPRE QUE O BOTÃO DESELECCÃO DE PROGRAMAS É RODADO, O VISOR ILUMINA-SE PARA MOSTRAR AS DEFINIÇÕES PARA O PROGRAMA SELECIONADO. OS NOVOS DETERGENTES SÃO MAIS EFICIENTES, INCLUSIVE A BAIXAS TEMPERATURAS, PELO QUE SE RECOMENDA A REGULAÇÃO DE TEMPERATURAS DE LAVAGEM BAIXAS, INCLUSIVE PARA OS PROGRAMAS DE LAVAGEM MAIS INTENSIVOS. NO ENTANTO, O UTILIZADOR PODE SEMPRE AUMENTAR A TEMPERATURA DE LAVAGEM, PARA O QUE SÓ TEM DE PREMIR O BOTÃO DE REGULAÇÃO DA TEMPERATURA. POR FAVOR CONSULTE A TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM PARA SE INFORMAR SOBRE A TEMPERATURA MÁXIMA ADMITIDA PARA CADA PROGRAMA.

NOTA: PARA DESLIGAR A MÁQUINA TEM DE RODAR O BOTÃO DE SELECCÃO DE PROGRAMAS PARA A POSIÇÃO "OFF" (DESLIGADA).

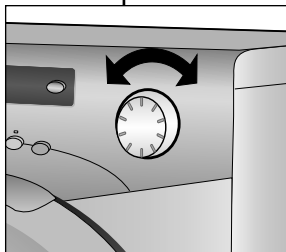
Pressione a tecla "Start/Pause" para iniciar o ciclo seleccionado.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

No fim do programa desligue a máquina de lavar rodando o selector para a posição "OFF".

NOTA: O SELECTOR DE PROGRAMAS DEVERÁ SER DODADO ATÉ À POSIÇÃO "OFF" NO FIM DE CADA CICLO DE LAVAGEM OU QUANDO RECOMEÇAR UM OUTRO CICLO, OU OUTRO PROGRAMA.

B



MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF

RUOTANDO LA MANOPOLA IL DISPLAY SI ILLUMINA VISUALIZZANDO I PARAMETRI DEL PROGRAMMA SCELTO. I DETERSIVI DI OGGI RISULTANO ESSERE EFFICACI GIÀ DALLE BASSE TEMPERATURE. PER QUESTO MOTIVO LA MACCHINA, ANCHE PER I PROGRAMMI INTENSIVI, CONSIGLIA L'UTILIZZO DI TEMPERATURE PIÙ BASSE. E' COMUNQUE POSSIBILE ALZARE LA TEMPERATURA DI LAVAGGIO AGENDO SUL TASTO TEMPERATURA. FARE RIFERIMENTO ALLA TABELLA PROGRAMMI PER LA TEMPERATURA MASSIMA CONSENTITA PER CIASCUN PROGRAMMA. N.B. PER SPEGNERE LA MACCHINA RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE "OFF".

Premere il tasto "Avvio/Pausa" per iniziare il ciclo di lavaggio

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".

NOTA: LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.

A PROGRAMVÁLASZTÓ

A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB ELFORDÍTÁSAKOR A KIJELZŐN FELGYULLADÓ LÁMPA A KIVÁLASZTOTT PROGRAM BEÁLLÍTÁSAIT MUTATJA. AZ ÚJ MOSÓSZEREK ALACSONY HŐMÉRSÉKLETEN IS HATÉKONYABBAK, EZÉRT A KÉSZÜLÉK AZ INTENZÍVEBB PROGRAMOKNÁL IS ALACSONYABB HŐMÉRSÉKLETET AJÁNL. MINDAZONÁLTAL A HŐMÉRSÉKLET GOMBBAL NÖVELHETJÜK A HŐMÉRSÉKLETET. AZ EGYES PROGRAMOK MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKEI A PROGRAMTÁBLÁZATBAN TALÁLHATÓK. MEGJEGYZÉS: A GÉP KIKAPCSOLÁSÁHOZ FORDÍTSA EL A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT A „KI” HELYZETBE.

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a „Start/Szünet” gombot. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad. Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.

MEGJEGYZÉS: A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYES CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSAKOR A KÖVETKEZŐ PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF



OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ SE DISPLEJ ROZSVÍTÍ A ZOBRAZÍ SE PARAMETRY ZVOLENÉHO PROGRAMU. DNEŠNÍ PRACÍ PROSTŘEDKY JSOU ÚČINNÉ UŽ U NÍZKÝCH TEPLOT. Z TOHOTO DŮVODU I Z DŮVODU INTENZIVNÍCH PROGRAMŮ, PRAČKA DOPORUČUJE PRÁNÍ PŘI NEJNIŽŠÍCH TEPLOTÁCH. V KAŽDÉM PŘÍPADĚ JE VŠAK MOŽNÉ TEPLOTU PRÁNÍ ZVÝŠIT, A TO STISKNUTÍM TLAČÍTKA REGULUJÍCÍHO TEPLITU. PRO MAXIMÁLNÍ MOŽNOU TEPLOTU U KAŽDÉHO PROGRAMU VYCHÁZEJTE Z TABULKY PROGRAMŮ. UPOZORNĚNÍ: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ DO POLOHY „OFF“.


Stiskněte tlačítko "Start/Pausa" a spusťte cyklus praní.


Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF".

POZNÁMKA: VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRÁNÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

<p style="text-align: center;">(EN)</p> <p>“WASH TEMPERATURE” BUTTON</p> <p>When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature. The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle. Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator.</p>	<p style="text-align: center;">(PT)</p> <p>TECLA “TEMPERATURA DE LAVAGEM”</p> <p>Quando é seleccionado um programa, o indicador luminoso relevante acende-se, para indicar a temperatura de lavagem recomendada. O botão “TEMPERATURA DA LAVAGEM” de regulação da temperatura da lavagem permite ao utilizador diminuir ou aumentar a temperatura para o ciclo de lavagem seleccionado. De cada vez que o botão é premido, o nível de temperatura novo, assim regulado, é apresentado no indicador da temperatura de lavagem.</p>	<p style="text-align: center;">C</p>			<p style="text-align: center;">(IT)</p> <p>TASTO “SELEZIONE TEMPERATURA”</p> <p>Quando si seleziona un programma viene indicata la temperatura consigliata tramite l’ accensione della relativa spia. E’ possibile sia diminuire che aumentare la temperatura premendo più volte il tasto. Ad ogni pressione del tasto si illumina la spia corrispondente alla temperatura scelta tra quelle a disposizione.</p>	<p style="text-align: center;">(HU)</p> <p>„MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET” GOMB</p> <p>Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely az ajánlott mosási hőmérsékletet mutatja. A kiválasztott mosási ciklus hőmérsékletének csökkentéséhez vagy növeléséhez a Hőmérséklet gombot kell használni. A gomb minden egyes lenyomásakor az új hőmérsékleti érték látható a mosási hőmérséklet-jelzőn.</p>	<p style="text-align: center;">(CZ)</p> <p>TLAČÍTKO „VOLBA TEPLoty”</p> <p>Při volbě programu se rozsvícením příslušné kontrolky zobrazí doporučená teplota. Vícenásobným stisknutím tlačítka je možné tuto teplotu snížit nebo zvýšit. Každým stisknutím tlačítka se z dostupných možností rozsvítí kontrolka odpovídající zvolené teplotě.</p>
<p>“SPIN SPEED” BUTTON</p> <p>The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.</p> <p>It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.</p>	<p>TECLA “VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO”</p> <p><i>O ciclo de centrifugação é muito importante para remover a maior quantidade de água possível da roupa, sem danificar os tecidos. Poderá ajustar a velocidade de centrifugação de acordo com as suas necessidades. Pressionando esta tecla, é possível reduzir a velocidade de centrifugação máxima, e se desejar, cancelar o ciclo de centrifugação. Para reactivar o ciclo de centrifugação basta pressionar a tecla até encontrar a velocidade de centrifugação desejada.</i></p> <p>Para não danificar os tecidos, não é possível aumentar a velocidade de centrifugação além da velocidade estabelecida automaticamente na selecção do programa.</p> <p><i>É possível modificar a velocidade de centrifugação a qualquer momento, mesmo sem colocar a máquina em pausa.</i></p>	<p style="text-align: center;">D</p>			<p>TASTO “SELEZIONE CENTRIFUGA”</p> <p>La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza. Premendo questo tasto, si può ridurre la massima velocità di centrifuga possibile per il programma selezionato, fino alla sua completa esclusione. Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta. Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma.</p> <p>E' possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA.</p>	<p>„CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG” GOMB</p> <p>Fontos, hogy a centrifugálás a textiliák károsítása nélkül minél több vizet vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek megfelelően állíthatja be. A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugázási ciklus törölhető. A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet. Az anyagok kímélése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám. A centrifuga fordulatszáma bármikor módosítható, akár a gép leállítására nélkül is.</p>	<p>TLAČÍTKO “VOLBA ODSŤŘEDĚNÍ”</p> <p>Fáze odstředování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vaším potřebám. Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstředování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstředování. Pro nové spuštění odstředování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost. Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.</p> <p>Rychlost odstředování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.</p>
<p>NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.</p>	<p>NOTA: O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUIZ A UMA REDUÇÃO DE RUÍDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.</p>				<p>NOTA: IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.</p>	<p>MEGJEGYZÉS: A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KÉLTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.</p>	<p>POZNÁMKA: PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSŤŘEDŮVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PŘADLA DOJDE K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.</p>

<p style="text-align: center;">(EN)</p> <p>“DEGREE OF SOILING” BUTTON</p> <p>By selecting this button (active only on COTTON and MIXED FIBRES programmes) there is a choice of 3 levels of wash intensity, depending on how much the fabrics are soiled. Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the stain level set for that programme. Selecting a different stain level the relevant indicator will light up. For example: Using this button on the Rapid Wash cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.</p>	<p style="text-align: center;">(PT)</p> <p>BOTÃO “GRAU DE SUJIDADE”</p> <p>Agindo sobre este botão (esta função só está disponível para os programas COTTON (ALGODÃO) e MIXED FIBRES (mistos sintéticos)), tem à sua disposição 3 níveis de intensidade de lavagem, que pode regular em função do grau de sujidade da roupa a lavar. Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o grau de sujidade predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes níveis de sujidade o respectivo indicador luminoso acende-se. Se premir este botão depois de ter seleccionado o programa rápido, pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.</p>	<p>E</p>			<p style="text-align: center;">(IT)</p> <p>TASTO “LIVELLO DI SPORCO”</p> <p>Agendo sul tasto (attivo solo nei programmi COTONE e MISTI) è possibile scegliere 3 livelli di intensità di lavaggio, a seconda del grado di sporco dei tessuti. Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il livello di sporco impostato per quel programma tramite l'accensione della relativa spia. Scegliendo un livello di sporco differente si illuminerà la spia corrispondente. Utilizzando questo tasto dopo aver selezionato il programma rapido è possibile scegliere fra 3 diversi programmi della durata di 14', 30' e 44'.</p>	<p style="text-align: center;">(HU)</p> <p>„SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE” GOMB</p> <p>Ezzel a gombbal (amely csak a PAMUT és a KEVERT SZÁLAS program esetében aktív) a mosásintenzitás 3 szintje közül lehet választani a ruha szennyezettségének mértékétől függően. A program kiválasztása után a jelzőlámpa automatikusan jelzi az adott programhoz beállított szennyezettségi szintet. Egy másik szennyezettségi szint kiválasztásakor az annak megfelelő jelzőlámpa gyullad ki. Ezt a gombot használva, a gyors program kiválasztása után 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.</p>	<p style="text-align: center;">(CZ)</p> <p>TLAČÍTKO „STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ“</p> <p>Pomocí tohoto tlačítka (které je aktivní pouze u programů BAVLNA a SMÍCHANÉ PRÁDLO) si můžete zvolit 3 úrovně intenzity praní v závislosti od stupně znečištění prádla.</p> <p>Po volbě programu se automaticky rozsvítí kontrolka zobrazující úroveň znečištění nastavenou pro daný program. Volbou jiné úrovně znečištění se rozsvítí příslušná kontrolka. Stisknutím tohoto tlačítka po volbě rychlého programu je možné vybrat z 3 různých programů s délkou 14, 30 a 44 minut.</p>
<p>BUTTONS INDICATOR LIGHT</p> <p>These light up when the relevant buttons are pressed. If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.</p>	<p>INDICADORES LUMINOSOS DOS BOTÕES</p> <p>Estes indicadores luminosos acendem-se sempre que os botões a que estão associados são premidos. Se for seleccionada uma opção que não é compatível com o programa seleccionado, o indicador luminoso do botão da opção em causa pisca e depois apaga-se.</p>	<p>F</p>			<p>SPIE TASTI</p> <p>Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti. Nel caso in cui sia stata selezionata un'opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.</p>	<p>NYOMÓGOMBLÁMPÁK</p> <p>A nyomógomblámpák a hozzájuk tartozó gombok lenyomásakor gyulladnak fel. Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.</p>	<p>KONTROLKY TLAČÍTEK</p> <p>Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka. Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.</p>

<p style="text-align: center;">(EN)</p> <p>The option buttons should be selected before pressing the START button If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.</p>	<p style="text-align: center;">(PT)</p> <p><i>A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão "START". Se for seleccionada uma opção que não é compatível com o programa seleccionado, o indicador luminoso do botão da opção em causa pisca e depois apaga-se.</i></p>			<p style="text-align: center;">(IT)</p> <p>I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO. Nel caso in cui sia stata selezionata un' opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.</p>	<p style="text-align: center;">(HU)</p> <p><i>Az opciógombokat a START gomb lenyomásá előtt kell kiválasztani. Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.</i></p>	<p style="text-align: center;">(CZ)</p> <p>Tlačítka funkčí musí být navolena před stisknutím tlačítka start. Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.</p>
<p>INTENSIVE BUTTON</p> <p>By pressing this button, which can only be activated in the Cotton cycles, the sensors in the new "Sensor" system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum. The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.</p>	<p>TECLA LAVAGEM INTENSIVA</p> <p>Pressionando esta tecla, que apenas pode ser activada nos ciclos de Algodões, os sensores no novo sistema "Sensor" entram em acção. O sensores manterão constante o nível de temperatura seleccionado ao longo de ciclo de lavagem, assim como a função mecânica do tambor. O tambor está concebido de forma a atingir duas diferentes velocidades em momentos cruciais. Quando o detergente entra em contacto com a roupa, o tambor gira de forma a que o detergente seja distribuído uniformemente; contudo, durante o ciclo de lavagem e enxaguamento a velocidade aumenta de forma a maximizar a acção de limpeza. Graças a este especial sistema, a eficiência de lavagem é superior SEM QUE SEJA AUMENTADA A DURAÇÃO DO TEMPO DO PROGRAMA.</p>	<p>G</p>		<p>TASTO LAVAGGIO INTENSIVO</p> <p>Premendo questo tasto, attivabile solo nei cicli cotone, entrano in funzione i sensori del nuovo "Sensor" system che agiscono sia sulla temperatura selezionata, mantenendola costante durante tutte le fasi del ciclo di lavaggio, sia sull'azione meccanica del cesto. Il cesto viene fatto girare a due diverse velocità nei momenti cruciali. Quando il detersivo entra nei capi il cesto ruota in modo che non si formino disomogeneità nella distribuzione dello stesso, la velocità aumenta, invece, al momento del lavaggio e del risciacquo in modo che l'azione pulente sia massima. Grazie a questo speciale sistema si migliora l'efficacia del lavaggio SENZA AUMENTARE LA DURATA DEL PROGRAMMA.</p>	<p>INTENZÍV GOMB</p> <p><i>A csak a Pamut ciklusok esetében aktiválható gombnak a lenyomásával működésbe lépnek az új "Sensor" rendszer érzékelői. Az érzékelők hatással vannak a kiválasztott hőmérsékletre, amit az egész mosás alatt állandó szinten tartanak, valamint a dob mechanikus működésére. A dob a döntő pillanatokban két különböző sebességgel forog. Amikor a mosószer behatol a ruhába, a dob úgy forog, hogy a mosószer egyenletesen oszoljon szét; a mosás és az öblítés közben azonban a maximális tisztítóhatás érdekében növekszik a dob fordulatszáma. Ennek a különleges rendszernek köszönhetően a PROGRAM IDŐTARTAMÁNAK NÖVEKEDÉSE NÉLKÜL javul a mosás hatékonysága.</i></p>	<p>TLAČÍTKO INTENZIVNÍ PRANÍ</p> <p>Stisknutím tohoto tlačítka, které je aktivní pouze u programů bavlna, začnou fungovat snímače nového "Sensor" systému. Tyto snímače pracují jak se zvolenou teplotou, kterou udržují konstantní během všech fází pracího programu, tak s mechanickou činností bubny. Buben se v klíčových okamžicích otáčí dvěma rychlostmi. Když prací prášek proniká do prádla, buben se otáčí tak, aby se prášek rozdělil v bubnu rovnoměrně, jeho rychlost se však zvyšuje v okamžiku praní a máchání tak, aby prací účinek byl maximální. Díky tomuto speciálnímu systému se zlepšuje účinnost praní BEZ PRODLOUŽENÍ DOBY TRVÁNÍ PROGRAMU.</p>

(EN)**“AQUAPLUS” BUTTON**

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.

The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.

This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.

You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent. To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

(PT)**TECLA “AQUAPLUS”**

Pressionando esta tecla poderá activar um novo ciclo de lavagem especial nos programas de Cores e Tecidos Mistos, graças ao novo Sistema Sensor. Esta opção cuida delicadamente das fibras das roupas e da delicada pele daqueles que as usam. A roupa é lavada numa maior quantidade de água e isso, em conjunto com a nova combinação de acção de ciclos de rotação do tambor, dar-lhe-à roupa que foi lavada e enxaguada na perfeição. A quantidade de água na lavagem foi aumentada de forma a que o detergente fosse completamente dissolvido, assegurando uma lavagem eficiente. A quantidade de água também foi aumentada no ciclo de enxaguamento permitindo que todas as partículas de detergente sejam removidas das fibras.

Esta função foi especificamente concebida para pessoas com peles delicadas e sensíveis, para quem mesmo uma pequena quantidade de detergente pode causar alergias ou irritações na pele.

Esta função também é recomendada para a lavagem de roupa de criança ou tecidos delicados em geral, ou para quando lava tecidos turcos, uma vez que as fibras tendem a absorver uma elevada quantidade de detergente. Para assegurar a melhor performance das suas lavagens, esta função é sempre activada nos programas de Tecidos Delicados e Lãs/lavagem à mão.

H**(IT)****TASTO “AQUAPLUS”**

Grazie al nuovo Sensor System, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di lavaggio applicabile nei programmi per tessuti **resistenti e misti** che si prende cura delle fibre e della pelle delicata di chi le indossa.

L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente puliti e risciacquati. Viene aumentata l'acqua in lavaggio per ottenere la perfetta dissoluzione del detersivo, garantendo un'efficace azione pulente. Viene aumentata l'acqua anche al momento del risciacqui in modo da eliminare ogni traccia di detersivo dalle fibre.

Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.

Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e per i delicati in generale, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo.

Per assicurare le migliori prestazioni di lavaggio questa funzione è sempre attiva nei programmi Delicati e Lana/lavaggio a mano.

(HU)**“AQUAPLUS” GOMB**

Az új Sensor System rendszernek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Szintartós és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszálakat és a ruhát viselőők finom bőrét.

A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tiszta és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és ürítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A vízmennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószemcsék is távoznak a szövetszálak közül.

Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószermaradvány is bőrirritációt vagy allergiát okozhat.

Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszálai nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el.

A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindig aktiválva van a Finom és a Gyapjú/kézi mosás programok esetében.

(CZ)**TLAČÍTKO “AQUAPLUS”**

Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubny s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla.

Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek.

Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

“DELAY START” BUTTON

This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours.

To delay the start use the following procedure:
Set the required programme. Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.

Confirm by pressing the **“START/PAUSE”** button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.

It is possible to cancel the delay start by taking the following action:
Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected. At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the **“START/PAUSE”** button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.

BOTÃO “ARRANQUE RETARDADO”

Este botão permite-lhe programar previamente o ciclo de lavagem e retardar o seu arranque até um máximo de 24 horas.

Se quiser retardar o arranque da máquina, proceda da seguinte forma:
Regule o programa de lavagem pretendido.
Prima o botão uma vez para o activar (no visor fica visível a indicação “h00”); em seguida, volte a premir o botão para regular um retardamento de 1 hora (no visor fica visível a indicação “h01”); de cada vez que premir este botão estará a retardar o arranque do programa em mais uma hora, até no visor ser apresentada a indicação “h24” (retardamento máximo de 24 horas); se, estando esta indicação visível no visor (ou seja, se tiver sido programado um retardamento de 24 horas), voltar a premir o botão, o retardamento é repostos a zeros.
Prima o botão **“START/PAUSE”** (arranque/pausa) para confirmar o retardamento regulado (o indicador luminoso no visor começa a piscar). A contagem decrescente inicia-se e, quando chegar ao fim, o programa seleccionado inicia-se automaticamente.
Se quiser, pode cancelar o retardamento do arranque, para o que terá de executar as seguintes operações:
Prima o botão e mantenha-o premido durante 5 segundos, até no visor ver as definições relativas ao programa seleccionado.
Nesta altura pode premir o botão **“START/PAUSE”** (arranque/pausa) para desencadear o arranque imediato do programa previamente regulado, ou, em alternativa, pode cancelar o processo, rodando o botão de selecção de programas para a posição “OFF” (desligada) e, se for esse o caso, seleccionando um outro programa.

**TASTO “PARTENZA DIFFERITA”**

Questo tasto permette di programmare l'avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo massimo di 24h. Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo:
Impostare il programma desiderato.
Premere il pulsante una prima volta per attivarlo (sul display viene visualizzato h00) e premere nuovamente per impostare un ritardo di 1 ora (sul display viene visualizzato h01), ad ogni pressione successiva il ritardo impostato aumenta di 1 ora fino a h24 mentre con un'ulteriore pressione si azzerà la partenza ritardata.

Confermare premendo il tasto **“START/PAUSA”** (La spia nel display inizia a lampeggiare) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.

E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue:
Tenere premuto il tasto per 5 secondi fino a quando sul display non vengono visualizzati i parametri del programma scelto.
A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto **“START/PAUSA”** o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un'altro programma.

„KÉSLELTETETT INDÍTÁS” GOMB

Ez a gomb a mosási ciklus előzetes beprogramozását teszi lehetővé, ezáltal a ciklus kezdete legfeljebb 24 órával késleltethető.
Az indítás késleltetése az alábbi eljárással végezhető el: Allítsa be a kívánt programot. Az aktiváláshoz nyomja le egyszer a gombot (h00 felirat jelenik meg a kijelzőn), majd pedig nyomja meg ismét az 1 órás késleltetés beállításához (h01 felirat jelenik meg a kijelzőn). Az előre beállított késleltetési idő a gomb minden egyes lenyomásakor 1 órával növekszik mindaddig, amíg a h24 felirat jelenik meg a kijelzőn. A gomb ebben a helyzetben történő lenyomásával a késleltetett indítás ismét nullára áll vissza.

Nyugtázza a beállítást a **„START/SZÜNET”** gomb lenyomásával (a kijelzőn lévő lámpa villogni kezd). Megkezdődik a visszazámlálás, amelynek befejeződésekor a program automatikusan elindul.

A késleltetett indítás az alábbi módon törölhető:
Nyomja le, és 5 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja. Ebben a fázisban beindítható az előzőleg kiválasztott program a **„START/SZÜNET”** gomb lenyomásával, vagy törölhető a folyamat a választógomb KI helyzetbe állításával és egy másik program kiválasztásával.

TLAČÍTKO „ODLOŽENÝ START“

Toto tlačítko umožňuje odložit spuštění pracího programu maximálně o 24 hodin. Pokud si přejete odložit spuštění programu, postupujte následujícím způsobem:
Zvolte požadovaný program. Stiskněte tlačítko jednou, abyste jej aktivovali (na displeji se objeví h00). Opětovným stisknutím nastavte odložení o 1 hodinu (na displeji se objeví h01). Každým dalším stisknutím se odložení prodlouží o 1 hodinu až po h24. V případě dalšího stisknutí se odložený start zruší.

Stisknutím tlačítka „START/PAUSA“ (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte spuštění počítání nastaveného času. Po jeho uplynutí se program automaticky spustí.

Odložený start je možné zrušit následovně:
Stiskněte tlačítko na 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí parametry zvoleného programu. Stisknutím tlačítka „START/PAUSA“ můžete teď spustit předtím zvolený program. Pokud chcete celý proces zrušit, nastavte ovladač programů do polohy OFF a následně zvolte jiný program.

EN

DRYING PROGRAMME SELECTION BUTTON

With the programme selector not in the OFF position, press the button to select the required drying programme; an indicator will light to display the drying result selected each time you press the button. To cancel the selection before the start of a drying programme, press the button repeatedly until the indicators go out or return the programme selector to the OFF position. To cancel the cycle during the drying phase, hold the button down for 2 seconds until the cooling indicator lights up; given the high temperature inside the drum, we recommend that you allow the dryer to complete the cool down period before returning the programme selector to the OFF position and removing the laundry.

NOTE:

Do not dry unwashed items in the washer dryer. Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the washer dryer.

Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the washer dryer.

Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.

The final part of a washer dryer cycle occurs without heat (cool down cycle) to ensure that the items are left at a temperature that ensures that the items will not be damaged.

WARNING:

Never stop a washer dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.

PT

BOTÃO DE SELECÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM

Certificando-se de que o botão de selecção de programas não está na posição OFF (desligado), prima o botão para seleccionar o programa de secagem pretendido; no painel, verá um indicador luminoso acender-se, que indica o resultado de secagem seleccionado de cada vez que prime o botão. Para cancelar a selecção antes do início de um programa de secagem, prima repetidamente o botão até o indicador luminoso se apagar ou volte a colocar o botão de selecção do programa na posição OFF (desligado). Para cancelar o ciclo durante a fase de secagem, mantenha o botão premido durante 2 segundos, até o indicador luminoso de arrefecimento se acender; dada a temperatura elevada registada no interior do tambor, o fabricante recomenda que espere até o secador ter completado o período de arrefecimento antes de voltar a colocar o botão de selecção do programa na posição OFF (desligado) e de remover a roupa da máquina.

NOTA

Nunca utilize a máquina para secar peças de roupa que não tenham sido lavadas na máquina. Antes de poderem ser secadas na máquina de lavar e de secar roupa, as peças de roupa que apresentem manchas de substâncias como, por exemplo, óleo de cozedura, acetona, álcool, querosene, tiranódoas, terebintina, cera e substâncias para a remover têm de ser lavadas em água quente, com uma maior quantidade de detergente. Objectos como, por exemplo, espuma de borracha (látex), toucas de duche, materiais têxteis impermeáveis, artigos com um dos lados revestido de ou em borracha, e peças de vestuário ou almofadas com elementos em espuma de borracha, não podem ser secos na máquina de lavar e de secar roupa. Os amaciadores e produtos similares devem ser utilizados de acordo com as instruções aplicáveis.

A fim de garantir que os artigos não sejam expostos a uma temperatura que os possa danificar, a parte final de cada ciclo de lavagem e secagem na máquina de lavar e de secar roupa é efectuada sem calor (ciclo de arrefecimento).

ATENÇÃO:

A menos que retire todos os artigos da máquina e os estenda, para dissipar o calor, nunca deve desligar a máquina de lavar e de secar roupa antes do fim do ciclo de secagem.

L



IT

TASTO SELEZIONE PROGRAMMA ASCIUGATURA

Con il selettore dei programmi in posizione differente da OFF, premere il tasto per selezionare il programma di asciugatura desiderato; ad ogni pressione lampeggerà una spia ad indicare il risultato di asciugatura selezionato. In caso di annullamento della selezione prima dell'avvio di un programma di asciugatura, premere ripetutamente il tasto fino allo spegnimento delle spie o riportare il selettore programmi in posizione di OFF. Per annullare il ciclo durante la fase di asciugatura tenere premuto il tasto per 2 secondi fino all'accensione della spia di raffreddamento; data l'elevata temperatura all'interno del cesto si consiglia di lasciare terminare il ciclo di raffreddamento prima di riportare il selettore dei programmi in posizione di OFF ed estrarre la biancheria.

NOTA:

Non asciugare capi non lavati nella lavasciuga. Conviene che i capi sporchi di sostanze quali l'olio di cottura, l'acetone, l'alcol, la benzina, il cherosene, gli smacchiatori, la trementina, la cera e le sostanze per rimuoverla siano lavati in acqua calda con una quantità maggiore di detergente prima di asciugarli nella lavasciuga. Oggetti come gomma espansa (schiuma di lattice), le cuffie per la doccia, i materiali fessili impermeabili, gli articoli con un lato di gomma e i vestiti o i cuscini che hanno delle parti in schiuma di lattice non dovrebbero essere asciugati nella lavasciuga. Ammorbidenti o prodotti simili, dovrebbero essere usati conformemente alle istruzioni relative agli ammorbidenti. La parte finale di un ciclo nella lavasciuga avviene senza calore (ciclo di raffreddamento) per assicurarsi che gli articoli siano sottoposti ad una temperatura che garantisca che non verranno danneggiati.

ATTENZIONE:

Non arrestare mai la lavasciuga prima della fine del ciclo d'asciugatura, a meno che tutti gli articoli non vengano ritirati rapidamente e stesi per dissipare il calore.

HU

SZÁRÍTÁSI PROGRAM VÁLASZTÓGOMB

Ha a programválasztó nincs a KI helyzetben, akkor nyomja meg a gombot a szükséges szárítási program kiválasztásához. A gomb minden egyes lenyomásakor jelzőlámpa jelzi a kiválasztott szárítási eredményt. A szárítási program beindítása előtt a választás törléséhez nyomja le ismételten a gombot, amíg a jelzőlámpák ki nem alszanak, vagy a programválasztó vissza nem tér a KI helyzetbe. A ciklus szárítási fázisban történő törléséhez tartsa a gombot 2 másodpercig lenyomva, amíg a hűtésjelző lámpa fel nem gyullad. Ha magas hőmérséklet uralkodik a doban, akkor azt javasoljuk, hagyja, hogy a szárítógép befejezette a hűtési fázist, mielőtt visszaállítanánk a programválasztót a KI helyzetbe és kivennénk a ruhát a gépből.

MEGJEGYZÉS:

Ne szárítson mosatlan ruhadarabokat a mosószárítógépben.

A főzőolajjal, acetonnal, alkohollal, benzinnel, kerozinnal, folteltávolítóval, viasszal és viaszeltávolítóval szennyezett ruhadarabokat a mosószárítógépben történő szárítás előtt meleg vízben, nagy mennyiségű mosószerrel ki kell mosni.

Nem szabad a szárítógépben habgumit (latexhabot), zuhanyozószőnyeget, vízálló textilát, gumizott ruhákat vagy habgumival töltött párnákat szárítani.

A lágyítószerket és a hasonló termékeket a lágyítószerhez készült utasítás szerint kell használni.

A mosó-szárító ciklus befejező része hőfejlesztés nélkül zajlik le (hűtési ciklus) annak biztosítása érdekében, hogy a ruhadarabok olyan hőmérsékleten maradjanak, amely nem károsítja őket.

FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne állítsa le a mosószárítógépet a szárítási ciklus vége előtt, hacsak nem veszi ki gyorsan az összes ruhadarabot, és nem teríti szét őket, hogy a hó szétszóródjon.

CZ

TLAČÍTKO K VOLBĚ PROGRAMU SUŠENÍ

Pokud je volič programů nastavený mimo polohy OFF, stisknete tlačítko pro volbu požadovaného programu sušení; každým stisknutím zablíká světelná kontrolka, která zobrazuje výsledek zvoleného typu sušení.

V případě, pokud před spuštěním programu sušení chcete zvolený program zrušit, opakovaně tisknete tlačítko, dokud nezhasnou světelné kontrolky, anebo vraťte volič programů do polohy OFF. Pokud chcete cyklus zrušit během fáze sušení, podržte tlačítko po dobu 2 sekund, až dokud se nerozsvítí světelná kontrolka chlazení; z důvodu zvýšené teploty uvnitř bubnu doporučujeme před otočením voliče programů zpět do polohy OFF a vyjmutím prádla ukončit cyklus chlazení.

POZNÁMKA:

Nesušte v sušičce nevyprané prádlo. Prádlo, které je znečištěné olejem, acetonem, alkoholem, benzinem, petrolejem, odstraňovačem skvrn, terpentínem, voskem a odstraňovačem vosků se musí vyprat v horké vodě přidáním extra množství pracího prostředku před sušením v sušičce. V sušičce nesušte prádlo jako jsou pěnové podložky (latexová pěna), sprchovací čepice, vodě odolné textilie, pogumované textilie a oděvy nebo polštáře plněné pěnovými výplněmi. Aviváže nebo podobné prostředky používejte podle pokynů výrobců těchto prostředků. Závěrečná část cyklu sušení je bez tepla (cyklus chlazení) pro zajištění takové teploty prádla, která je nepoškodí.

VAROVÁNÍ:

Nikdy nezastavujte sušičku před dokončením cyklu sušení, pokud všechny kusy prádla rychle nevyndáte a rozprostřete tak, aby se rozptýlilo teplo.

EN

START BUTTON

Press to start the selected cycle.

NOTE:
FEW SECONDS AFTER THE START THE WASH CYCLE WILL BEGIN. DURING THE FIRST 4 MINUTES OF THE WASH CYCLE, THE KG DETECTOR (ACTIVE ONLY ON COTTON AND SYNTHETICS PROGRAMMES) WILL WEIGH THE CLOTHES AND UPDATE THE MAXIMUM WASH TIME REMAINING ON THE DISPLAY EVERY FIVE SECONDS UNTIL THE WEIGHT HAS BEEN DETERMINED. WHILE THIS FUNCTION IS OPERATING THE "Kg DETECTOR" INDICATOR IS ON.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSA)

Press and hold the "START/PAUSE" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "START/PAUSE" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme, set the selector to the OFF position. Select a different programme. Re-set the programme selector to the OFF position.

PT

BOTÃO INÍCIO (START)

Pressione para começar o ciclo seleccionado.

NOTA:
ALGUNS SEGUNDOS DEPOIS DE A MÁQUINA DE LAVAR ROUPA ARRANCAR, E GRAÇAS A FUNÇÃO "Kg DETECTOR" (DETECTOR DE PESO), ACTIVA EM PROGRAMAS DE ALGODÃO E SINTÉTICOS, DURANTE OS PRIMEIROS 4 MINUTOS A MÁQUINA FUNCIONA DA FORMA NORMAL, ENQUANTO DETERMINA A QUANTIDADE DE ROUPA COLOCADA NO TAMBOR. DURANTE ESTA FASE, OS INDICADORES LUMINOSOS DO DISPLAY ACENDEM-SE ROTATIVAMENTE NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO APRESENTANDO A CADA 5 SEGUNDOS, O TEMPO ACTUALIZADO QUE FALTA ATÉ AO FIM DA LAVAGEM. DURANTE ESTE PERÍODO, O ACENDIMENTO DE UMA LUZ CORRESPONDENTE À FUNÇÃO "Kg DETECTOR" (DETECTOR DE PESO) INDICA QUE ESTA FUNÇÃO ESTÁ ACTIVADA E EM OPERAÇÃO.

Alterar a programação após o início do programa (PAUSA)

Prima o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa), mantendo-o premido durante cerca de 2 segundos; o piscar dos indicadores luminosos dos botões de selecção de opções e do indicador do tempo remanescente indica que a máquina foi colocada no modo de pausa; efectue os ajustes que forem necessários e, em seguida, volte a premir o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) para que os indicadores luminosos deixem de piscar.

Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurança. Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim.

CANCELANDO O PROGRAMA

Para cancelar o programa tem de rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada). Isto feito, seleccione então um programa diferente. Volte a rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada).

M



IT

TASTO AVVIO/PAUSA

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi.

NOTA:
ALCUNI SECONDI DOPO AVERE PREMUTO IL TASTO START, LA MACCHINA TRAMITE LA FUNZIONE KG DETECTOR (ATTIVA SOLO NEI PROGRAMMI COTONE E SINTETICI) PER I PRIMI 4 MINUTI CALCOLA LA QUANTITÀ DI BIANCHERIA ALL'INTERNO DEL CESTO. DURANTE QUESTA FASE LE SPIE DEL DISPLAY VISUALIZZANDO IL TEMPO DI DURATA MASSIMA DEL CICLO OGNI 5 SECONDI. IN QUESTA FASE LA SPIA "KG DETECTOR" È ACCESA AD INDICARE CHE LA FUNZIONE È ATTIVA.

MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)

Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto "START/PAUSA" premuto per circa 2 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti opzione e del tempo residuo indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto "START/PAUSA" annullando l'intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura. Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO

Per annullare il programma, portare il selettore in posizione OFF. Selezionare un programma diverso. Ripartire il selettore programmi in posizione OFF.

HU

START/SZÜNET GOMB

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot.

MEGJEGYZÉS:
NÉHÁNY MÁSODPERCEL A BEINDÍTÁS UTÁN A MOSÓGÉP – A „KG DETECTOR”-NÁK KÖSZÖNHETŐEN (CSAK PAMUT ÉS SZINTETIKUS PROGRAMOKNÁL)– AZ ELSŐ 4 PERCBEN A SZOKÁSOS MÓDON MŰKÖDIK, ÉS ÉRZÉKELI A DOBBAN LÉVŐ RUHAMENNYISÉGET. EBBEN A FÁZISBAN A LED-KIJELZŐK JOBBRA KÖRBE FOROGNAK, MINDEN ÖTÖDIK MÁSODPERCBEN KIJELEZVE A BEFEJEZÉSIG HÁTRALÉVŐ PROGRAMIDŐT. EBBEN A FÁZISBAN A MEGFELELŐ „KG DETECTOR” JELZŐLÁMPA JELZI, HOGY A FUNKCIÓ MŰKÖDÉSBE VAN.

A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET)

Nyomja le, és 2 másodpercig tartsa lenyomva a „START/SZÜNET” gombot. Az opciógombokon villogó lámpák és a hátralévő idő jelző lámpa azt mutatja, hogy a gép működése szünetel. Szükség szerint állítsa be a gépet, és a lámpák villogásának törléséhez nyomja meg ismét a „START/SZÜNET” gombot.

Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a START gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez állítsa a választógombot a K1 helyzetbe. Válasszon egy másik programot. Állítsa vissza a programválasztó gombot a K1 helyzetbe.

CZ

TLAČÍTKO START

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programu.

Poznámka:
PŘÍSTROJ NĚKOLIK SEKUND PO STISKNUTÍ TLAČÍTKA START POMOCÍ DETEKTORU HMOTNOSTI (JE AKTIVNÍ POUZE U PROGRAMŮ PRO BAVLNU A SYNTETICKÉ LÁTKY) BĚHEM PRVNÍCH 4 MINUT URČÍ MNOZSTVÍ VLOŽENÉHO PRÁDLA. BĚHEM TĚTO FÁZE SE KONTROLY DISPLEJE STRÍDAJÍ A KAŽDÝCH PĚT 5 SEKUND UKAZUJÍ MAXIMÁLNÍ DĚLKU CYKLU. V TĚTO FÁZI JE KONTROLKA “DETEKTORU HMOTNOSTI” ZAPNUTÁ, COŽ ZNAČÍ, ŽE FUNKCE JE AKTIVNÍ.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)

Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí. Stiskněte tlačítko

„START/PAUSA” přibližně na 2 sekundy; během přestávky v pracím programu kontrolky tlačítek pro volbu požadovaných funkcí a tlačítek zbývajícího času blikají. Pokud si přejete aby program pokračoval, stiskněte tlačítko „START/PAUSA” ještě jednou.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVE minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky. Po vložení či vyjmutí prádla, opětovněm uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU

Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF. Zvolte jiný program. Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

EN

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

If the door is not closed the indicator will continue to flash.

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

PT

INDICADOR DE FECHO DE PORTA

O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar. Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentaneamente e depois ficará ligado. **Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar.** Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição "OFF".

N



IT

SPIA PORTA BLOCCATA

La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa. Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.

Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.

Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.

HU

AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA

Az „ajtó zárva” jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE” van kapcsolva. Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felviláglik, majd égve marad.

Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog.

A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását. A mosás befejezése és az „ajtó zárva” jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe.

CZ

KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍRKA

Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá. Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.

V případě, že dvířka nebyla zavřena správně, kontrolka bude nadále blikat.

Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracovního cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.

"DIGITAL" DISPLAY

The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) WASH TEMPERATURE

When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature. The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle. Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator

2) DOOR LIGHT

Once the START/PAUSE button has been pressed the light first flashes then stops flashing and remains on until the end of the wash. 2 minutes after the end of the wash the light goes off to show that the door can now be opened.

3) SPIN SPEED

Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

4) DELAY START LIGHT

This flashes when delay start has been set.

VISOR "DIGITAL"

O sistema de transmissão de informações do visor permite-lhe manter-se constantemente informado sobre o estado da máquina:

1) TEMPERATURA DE LAVAGEM

Quando é seleccionado um programa, o indicador luminoso relevante acende-se, para indicar a temperatura de lavagem recomendada. O utilizador pode seleccionar uma temperatura diferente com o botão de regulação da temperatura; a temperatura assim regulada é apresentada no visor.

2) INDICADOR LUMINOSO DA PORTA

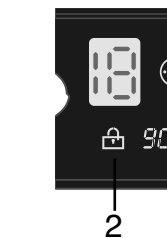
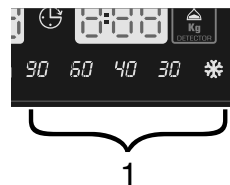
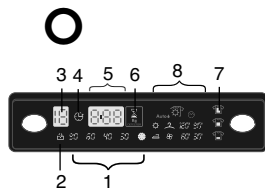
Depois de o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) ser premido, o indicador luminoso começa a piscar; em seguida, pára de piscar, mantendo-se aceso até ao fim do ciclo de lavagem. 2 minutos depois do fim do ciclo de lavagem o indicador luminoso apaga-se para indicar que a porta da máquina já pode ser aberta.

3) VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO

Depois de o programa ter sido seleccionado, é apresentada no visor a velocidade de centrifugação máxima admitida para esse programa. Cada pressão no botão de selecção da velocidade de centrifugação reduz a velocidade de centrifugação em 100 rpm. A velocidade de centrifugação mínima admitida é de 400 rpm, sendo que, em alternativa, também é possível suprimir a centrifugação final, para o que basta premir repetidamente o botão de selecção da velocidade de centrifugação.

4) INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE RETARDADO

Este indicador luminoso fica a piscar sempre que tiver sido programado um arranque retardado do programa.

**DISPLAY DIGIT**

Il sistema di segnalazione del display consente di essere costantemente informati sul funzionamento dell'apparecchio:

1) TEMPERATURA DI LAVAGGIO

Al momento della selezione di un programma verrà automaticamente indicata la temperatura di lavaggio consigliata tramite l'accensione della relativa spia. Scegliendo una temperatura differente, tramite l'apposito tasto, si illuminerà la spia corrispondente.

2) SPIA OBLO'

Dopo aver premuto il tasto START/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio. Dopo 2 minuti dalla fine del lavaggio la spia si spegne per indicare che ora è possibile aprire l'oblò.

3) GIRI CENTRIFUGA

Una volta selezionato il programma, sul display apparirà la massima velocità consentita di centrifuga per quel programma. Premendo ripetutamente il pulsante di centrifuga, la velocità diminuirà ogni volta di 100 g/m. La velocità minima consentita è di 400 g/m, oppure è possibile escludere la centrifuga premendo ripetutamente il pulsante di selezione della centrifuga.

4) SPIA PARTENZA RITARDATA

Lampeggia quando è impostata la partenza ritardata.

DIGITÁLIS KIJELZŐ

A kijelző rendszer folyamatosan tájékoztatást ad a gép aktuális helyzetéről.

1) MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET

Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely az ajánlott mosási hőmérsékletet mutatja. Válasszon ki a Hőmérséklet gombbal egy másik hőmérsékleti értéket, amely megjelenik a kijelzőn.

2) AJTÓZÁR LÁMPA

A „START/SZÜNET” gomb lenyomása után a lámpa először villog, majd pedig folyamatosan ég, és a mosás végéig égve marad. A mosás vége után 2 perccel a lámpa kialszik, ami azt jelzi, hogy ki lehet nyitni a mosógép ajtaját.

3) CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG

A program kiválasztása után az adott programhoz megengedett maximális centrifugálási sebesség jelenik meg a kijelzőn. A centrifuga-gomb minden egyes lenyomásával 100 fordulat/perc értékkel csökkenthető a centrifugálási sebesség. A megengedett minimális centrifugálási sebesség 400 fordulat/perc, de a centrifuga-gomb ismételt lenyomásával a centrifugálási művelet ki is hagyható.

4) KÉSLELTETETT INDÍTÁS LÁMPA

A késleltetett indítás beállításakor ez a lámpa villog.

DISPLEJ „DIGIT“

Signalizační systém displeje neustále informuje o činnosti pračky:

1) TEPLOTA PRANÍ

Při volbě programu se automaticky zapne příslušná kontrolka doporučené teploty. Při volbě odlišné teploty pomocí příslušného tlačítka se rozsvítí její odpovídající kontrolka.

2) KONTROLKA DVÍŘEK

Po stisknutí tlačítka „START/PAUSA” začne kontrolka blikat a následně svítí až do konce praní. Po uplynutí dvou minut od ukončení praní kontrolka zhasne a pračku můžete otevřít.

3) OTÁČKY ODSTŘEDOVÁNÍ

Po zvolení pracovního programu se na displeji objeví maximální povolená rychlost odstředování pro daný program. Každým dalším stisknutím tlačítka odstředování se rychlost sníží o 100 g/m. Nejnižší povolená rychlost je 400 ot/min. Odstředování je možné zrušit opětovným stisknutím tlačítka na volbu odstředování.

4) KONTROLKA „ODLOŽENÝ START“

Tato kontrolka svítí tehdy, když je nastavené posunutí spuštění pracovního programu.

(EN)**5) CYCLE DURATION**

When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected. Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.

The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.

If is selected the automatic washing/drying cycle, at the end of the wash phase, the drying time remaining to the end will be shown on the display.

6) Kg DETECTOR Indicator
Available on Cotton and Synthetic cycles, during the first 4 minutes of the cycle the intelligent sensor will weigh the laundry and adjust the cycle time, water and electricity consumption accordingly.

7) STAIN LEVEL

Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the stain level set for that programme. Selecting a different stain level the relevant indicator will light up.

(PT)**5) DURAÇÃO DO CICLO DE LAVAGEM**

Sempre que um programa é seleccionado, o visor apresenta automaticamente a duração máxima do ciclo de lavagem para uma carga de roupa completa, sendo que essa duração pode variar em função das opções seleccionadas. Depois de o programa se iniciar, o utilizador é constantemente mantido ao corrente do tempo que falta até ao fim da lavagem.

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

Se for seleccionado o ciclo de lavar e secar, no final da fase de lavagem, o tempo de secagem remanescente será indicado no visor.

6) Indicador "Kg DETECTOR" (detector de peso)

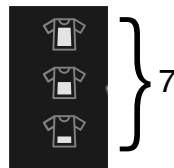
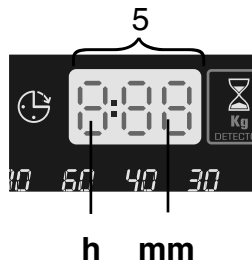
(Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos)

Este indicador luminoso acende-se enquanto o sensor inteligente está a pesar a roupa colocada na máquina.

Durante os primeiros 4 minutos, o indicador luminoso "Kg DETECTOR" (detector de peso) permanece aceso, enquanto a máquina calcula o tempo que falta até ao fim do ciclo, o qual depende da quantidade de roupa colocada no tambor.

7) GRAU DE SUJIDADE

Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o grau de sujidade predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes níveis de sujidade o respectivo indicador luminoso acende-se.

**(IT)****5) DURATA CICLO**

Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicata la durata del ciclo che potrà variare a seconda delle opzioni che verranno selezionate.

Dopo l'avvio del programma vi terrà costantemente informati sul tempo restante alla fine del lavaggio.

L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.

Nel caso in cui sia stata impostata l'asciugatura automatica, alla fine del lavaggio verrà indicata la durata del programma di asciugatura selezionato.

6) Spia "Kg DETECTOR" (Attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici)

Durante i primi 4 minuti di funzionamento la spia "Kg DETECTOR" rimane accesa mentre la macchina calcola il tempo restante alla fine del ciclo, in base alla quantità di biancheria effettivamente introdotta all'interno del cestello

7) LIVELLO DI SPORCO

Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il livello di sporco impostato per quel programma tramite l'accensione della relativa spia.

Scegliendo un livello di sporco differente si illuminerà la spia corrispondente.

(HU)**5) CIKLUSIDŐTARTAM**

Egy program kiválasztásakor a kijelző automatikusan mutatja a teljes adag maximális ciklusidejét, ami a választott opciótól függően változhat.

A program beindulása után Ön folyamatos tájékoztatást kap a mosás végéig hátralévő időről.

A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.

Az automatikus mosási/szárítási ciklus kiválasztásakor a mosási fázis végén a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.

6) „Kg DETECTOR” jelzőlámpa (Csak pamut és műszál as programoknál működő funkció)

A jelzőlámpa akkor gyullad fel, amikor az intelligens érzékelő a ruhaadagot méri. Az első 4 percen ég a „KG DETECTOR” jelzőlámpa, miközben a készülék a berakott ruhamennyiségtől függően kiszámítja a ciklus végéig hátralévő időt.

7) SZENNYEZETTSÉGI SZINT

A program kiválasztása után a jelzőlámpa automatikusan jelzi az adott programhoz beállított szennyezettségi szintet. Egy másik szennyezettségi szint kiválasztásakor az annak megfelelő jelzőlámpa gyullad ki.

(CZ)**5) DĚLKA CYKLU**

Při volbě programu se automaticky určí maximální délka cyklu při plném naplnění, které se může měnit podle zvolených možností.

Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku prání, která se v průběhu pracovního cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

Pokud bylo nastavené automatické sušení, na konci praní se zobrazí trvání požadovaného programu sušení.

6) Kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" (Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky)

Během prvních 4 minut provozu kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" zůstává zapnutá do té doby, dokud pračka podle množství vloženého prádla neurčí čas zbývající do konce cyklu.

7) ÚROVEŇ ZNEČIŠTĚNÍ


Po volbě programu se automaticky rozsvítí kontrolka zobrazující úroveň znečištění nastavenou pro daný program. Volbou jině úrovně znečištění se rozsvítí příslušná kontrolka.

8) DRYING PROGRAMME INDICATORS


The indicators display the type of the drying programme:

Automatic Programmes: By selecting one of these 3 automatic programmes, the washer-dryer will calculate the time needed for drying and the residual dampness required, according to the load and drying type selected.

After pressing the START button, the display will show the drying time remaining. **The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.**

 = Extra dry drying programme (recommended for towels, bathrobes and bulky loads)

 = Cupboard dry drying programme


 = Iron dry drying programme

USEFUL TIPS:

The 30 minute drying programme is recommended for small loads (less than 1 kg) or slightly damp loads. Your washer-dryer ends the cycle automatically when it reaches the drying level selected.

For the correct operation of the appliance, it is preferable not to interrupt the drying phase unless it is really necessary.

Timed programmes:
120 minutes – 90 minutes – 60 minutes – 30 minutes:
They may be used to select timed drying programmes.


Cool down phase  :
Switched on during the final cool down period, in the last 10 minutes of each drying phase.


8) INDICADORES DOS PROGRAMAS DE SECAGEM


Os indicadores mostram o tipo do programa de secagem.

Programas automáticos: Se seleccionar um destes 3 programas automáticos, a máquina de lavar e secar roupa calcula o tempo necessário para a secagem e a humidade residual necessária, de acordo com a carga de roupa introduzida no tambor e o tipo de secagem seleccionado. Após pressionar o botão START (Início), o visor irá indicar o tempo remanescente de secagem.

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

 = Programa de secagem extra (recomendado para toalhas, roupões turcos e cargas muito volumosas)


 = Programa de secagem para arrumar directamente a roupa

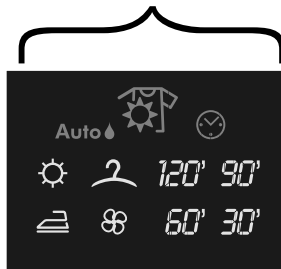
 = Programa de secagem para engomar a roupa

SUGESTÕES ÚTEIS:

O programa de secagem de 30 minutos é recomendado para cargas de roupa reduzidas (inferiores a 1 kg) ou para cargas ligeiramente húmidas. A sua máquina de lavar e secar roupa termina automaticamente o ciclo quando a roupa atinge o grau de secagem seleccionado. Para uma operação correcta da máquina, é preferível não interromper a fase de secagem a menos que isso seja realmente necessário.

Programas temporizados:
120 minutos – 90 minutos – 60 minutos – 30 minutos :
Eles podem ser utilizados para seleccionar programas de secagem temporizados.


Fase de arrefecimento  :
Esta fase é automaticamente activada durante o período final de arrefecimento, durante os últimos 10 minutos de uma fase de secagem.





8) SPIE PROGRAMMI DI ASCIUGATURA

Le spie indicano il tipo di programma di asciugatura:

Programmi Automatici: Selezionando uno di questi 3 programmi automatici la lavasciuga calcolerà in base al carico e al tipo di asciugatura scelto, il tempo necessario di asciugatura ed il grado di umidità residua desiderata. Premuto il tasto START sul display verrà indicato il tempo di asciugatura restante. **L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.**

 = Programma di asciugatura extra asciutto (consigliato per spugne, accappatoi e carichi ingombranti).

 = Programma di asciugatura pronto armadio

 = Programma di asciugatura pronto stiro

CONSIGLI UTILI:


Per piccoli carichi di biancheria (inferiori ad 1 Kg) o per carichi leggermente umidi si consiglia di utilizzare il programma asciugatura a tempo 30'.

La vostra lavasciuga conclude il ciclo automaticamente al raggiungimento del grado di asciugatura impostato.

Per un corretto funzionamento dell'apparecchio è preferibile non interrompere la fase di asciugatura se non realmente necessario.

Programmi a Tempo:
120' - 90' - 60' - 30':

Possono essere utilizzati per impostare dei programmi di asciugatura a tempo.

Fase raffreddamento  :
Si accende nella fase finale di raffreddamento, negli ultimi 10 minuti di ogni asciugatura.


8) SZÁRÍTÁSI PROGRAM JELZŐLÁMPÁK


A jelzőlámpák a szárítóprogram típusát jelzik ki.


Automatikus programok: A 3 automatikus program egyikének a kiválasztásával a mosó-szárítógép a ruhaadag nagyságának és a kiválasztott szárítási típusnak megfelelően kiszámítja a szárításhoz szükséges időt és a szükséges maradék nedvességet.

A START gomb lenyomása után a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.

A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.

 = „Extra száraz” szárítóprogram (törülközőkhöz, fűdőköpenyekhez és nagyméretű ruhadarabokhoz ajánljuk)

 = „Szekrényszáraz” szárítóprogram

 = „Vasalószáraz” szárítóprogram


HASZNOS ÖTLETEK:

A 30 perces szárítóprogramot a kisebb (1 kg-nál kisebb) adagokhoz vagy enyhén nedves ruhaadagokhoz ajánljuk.

A mosó-szárítógép automatikusan befejezi a ciklust, amint eléri a kiválasztott szárítási szintet. A készülék megfelelő működése érdekében ne szakítsuk meg a szárítási ciklust, hacsak az nem feltétlenül szükséges.

Időzített programok:
120 perc - 90 perc - 60 perc - 30 perc:

Az időzített szárítóprogram kiválasztásához is használhatók.

Hűtőfázis  :
Az utolsó hűtési periódus alatt van bekapcsolva, az egyes szárító fázisok utolsó 10 percében.


8) SVĚTELNÉ KONTROLKY PROGRAMŮ SUŠENÍ


Světelné kontrolky zobrazují typ programu sušení:

Automatické programy: Volbou jednoho z těchto tří automatických programů sušičky podle množství prádla a podle zvoleného typu sušení vypočítá dobu potřebnou k sušení a stupeň požadované zbývající vlhkosti.

Po stisknutí tlačítka ŠTART se na displeji ukáže zbývající doba sušení.

Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku prání, která se v průběhu pracovního cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

 = Program sušení - extra suché prádlo (doporučené pro froté, koupací pláště a rozměrné prádlo)

 = Program sušení - prádlo hotové k uložení do skříně

 = Program sušení - prádlo připravené k žehlení


UŽITEČNÉ RADY:

Pro malé množství praného prádla (méně než 1 kg) nebo pro mírně vlhké prádlo doporučujeme použít 30' program sušení.

Vaše sušička po dosažení nastaveného stupně sušení dokončí cyklus automaticky. Pokud to není skutečně nezbytné, pro správnou funkci spotřebiče doporučujeme fázi sušení nepřerušovat.

Programy s nastavitelným časem:

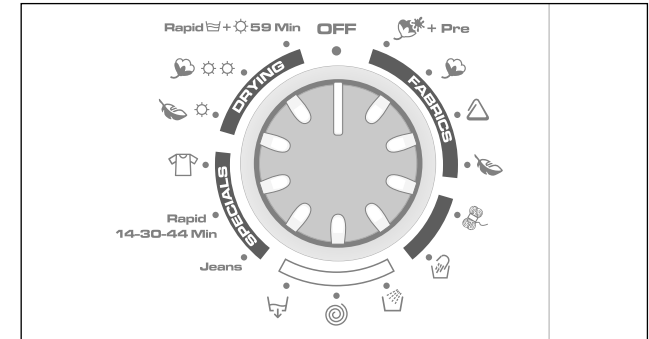
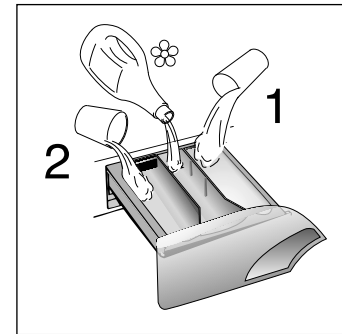
120' - 90' - 60' - 30':
Mohou se použít k nastavení času programů sušení.

Fáze chlazení: 
Zapne se v konečné fázi chlazení, v posledních 10 minutách každého sušení.

CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	RECOMMENDED TEMP. °C	MAX TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
					2	☼	1
Resistant fabrics Cotton, linen with Prewash	1) + Pre *	9	60°	Do: 90°	●	●	●
Cotton, mixed resistant, Coloureds	1) ** *	9	40°	Do: 60°	●	●	
Mixed fabrics and synthetics Cotton, mixed fabrics, synthetics	1) *	4,5	40°	Do: 60°	●	●	
Very delicate fabrics		2,5	40°	Do: 40°	●	●	
"MACHINE WASHABLE" woollens		2	40°	Do: 40°	●	●	
Hand wash		1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Rinse	*	-	-	-	△	●	
Fast spin	*	-	-	-			
Drain only		-	-	-			
Jeans Programme	* Jeans	3	40°	Do: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 14 minute	2) Rapid 14-30-44 Min	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 30 minute		2,5	30°	Do: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 44 minute		* 3,5	30°	Do: 40°	●	●	
Mixed, delicate synthetics	*	4,5	30°	Do: 30°	●	●	
Mixed - Drying		4,5	-	-			
Cotton - Drying		6	-	-			
Cotton - Mixed	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Do: 30°	●	●	



Please read these notes

Information for the test laboratories (Ref. EN 50229 Standards)

Washing

Use the programme ** with the maximum degree of soiling selected, maximum spin speed and a temperature of 60°C. Programme recommended also for test with a lower temperature.

Drying

First drying with 6kg (the load consist: pillowcases and hand-towels) selecting the cotton drying programme (☼☼☼) cupboard dry (2). Second drying with 3kg (the load consist: 3 sheets and hand towels) selecting the cotton drying programme (☼☼☼) 120 minutes (120').

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

■ Pressing the wash temperature button makes it possible to wash at any temperature below the maximum allowed.

* Programmes for automatic drying.

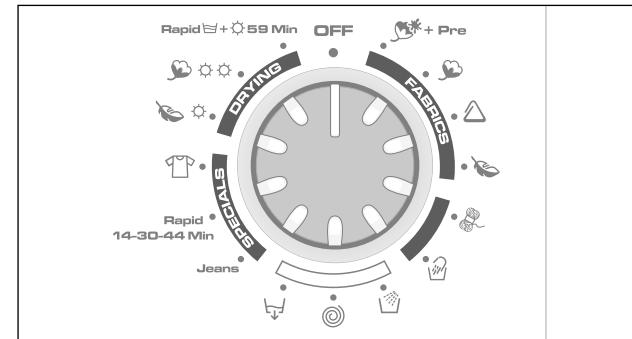
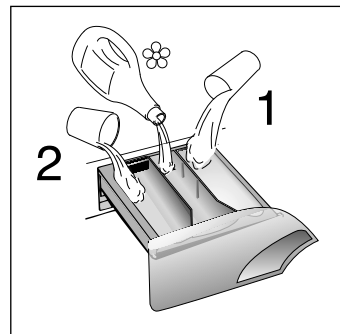
1) For the programmes shown you can adjust the duration and intensity of the wash using the degree of soiling button.

2) Using the Degree of soiling button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "2" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" . When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

PROGRAMA PARA	SELECTOR DE PROGRAMAS:	QUANTIDADE MÁXIMA DE ROUPA kg	TEMPERATURA MÁXIMA °C	TEMPERATURA RECOMENDADA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA		
					2	1	1
Tecidos resistentes Algodão, linho com pré lavagem	1) + Pre *	9	60°	Até: 90°	●	●	●
Algodão, tecidos mistos, resistentes, Tecidos coloridos	1) ** *	9	40°	Até: 60°	●	●	
Tecidos mistos e sintéticos Sintéticos e mistos de algodão	1) * *	4,5	40°	Até: 60°	●	●	
Tecidos muito delicados Lãs Sintéticas (dralon, acrílico, trevira)		2,5	40°	Até: 40°	●	●	
Lãs "laváveis à máquina"		2	40°	Até: 40°	●	●	
Lavagem à mão		1,5	30°	Até: 30°	●	●	
Enxaguamentos	*	-	-	-	△	●	
Centrifugação	*	-	-	-			
Despejo simples da água		-	-	-			
Programa de gangas	* Jeans	3	40°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 14	2) *	1,5	30°	Até: 30°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 30	Rapid 14-30-44 Min	2,5	30°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 44	* *	3,5	30°	Até: 40°	●	●	
Mistos, sintéticos, delicados	*	4,5	30°	Até: 30°	●	●	
Mistos - Secagem		4,5	-	-			
Algoão -Secagem		6	-	-			
Algoão - Mistos	Rapid 59 Min	1,5	30°	Até: 30°	●	●	



Observações importantes

Informação para testes laboratoriais (Ref. EN 50229 Standards)

Lavagem

Use o programa ** com o GRAU DE SUJIDADE máximo, velocidade de centrifugação máxima e temperatura de 60°C. Programa recomendado também para testes com temperatura mais baixa.

Secagem

A primeira secagem com 6 Kg (o carregamento consiste: fronhas e toalhas de rosto) seleccionando o programa de secagem de algodão () para arrumar directamente a roupa (2). A segunda secagem com 3 Kg (o carregamento consiste: 3 lençóis e toalhas de rosto) seleccionando o programa de secagem de algodão () 120 minutos (120').

Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trazer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

■ Pode premir o botão de selecção da temperatura de lavagem para seleccionar uma temperatura de lavagem inferior à temperatura máxima admitida.


















* Programas para secagem automática.

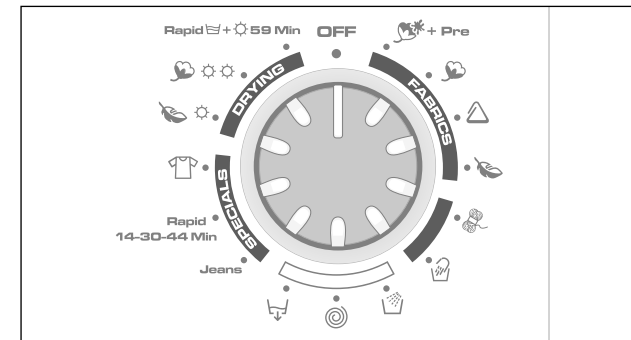
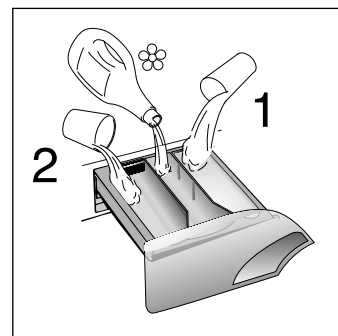
1) Para os programas mostrados, pode ajustar a duração e a intensidade da lavagem com o botão de selecção do grau de sujidade.

2) Se seleccionar o programa rápido de "14'-30'-44'" com o botão de selecção de programas e, em seguida, premir o botão "GRAU DE SUJIDADE", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.

△ Quando só um limitado número de peças de roupa têm nódoas que requerem um tratamento especial com branqueadores líquidos, a remoção preliminar das nódoas pode ser efectuada na máquina de lavar roupa. Coloque o branqueador no dispensador de branqueador líquido, inserido no compartimento com a marca "2" na gaveta do detergente, e seleccione o programa especial "ENXAGUAMENTO". Quando terminado o ciclo, rode o selector de programas até à posição "OFF", coloque a restante roupa e continue com uma lavagem normal no programa desejado.

TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTA TORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg	TEMP. CONSIGLIATA °C	TEMP. MASSIMA °C	CARICO DETER SIVO		
					2		1
Tessuti resistenti Cotone, lino, canapa con prelavaggio	1)  + Pre *	9	60°	Fino a: 90°	●	●	●
Cotone, Misti resistenti, Colorati	1)  ** *	9	40°	Fino a: 60°	●	●	
Tessuti misti e sintetici Misti, Cotone, Sintetici	1)  *	4,5	40°	Fino a: 60°	●	●	
Tessuti delicati Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrilico, Trevira)		2,5	40°	Fino a: 40°	●	●	
Lana "lavabile in lavatrice"		2	40°	Fino a: 40°	●	●	
Lavaggio a mano		1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	
Risciacqui	* 	-	-	-	△	●	
Centrifuga energica	* 	-	-	-			
Solo scarico		-	-	-			
Programma Jeans	* Jeans	3	40°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 14'	2) 	1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 30'		2,5	30°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 44'	* 	3,5	30°	Fino a: 40°	●	●	
Misti sintetici delicati	* 	4,5	30°	Fino a: 30°	●	●	
Misti - Asciugatura		4,5	-	-			
Cotone - Asciugatura		6	-	-			
Cotone e Misti	Rapid  + 59 Min	1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	






Note da considerare

Informazione per i laboratori di prova (norma EN 50229)

Lavaggio

Utilizzare il programma ** selezionando il massimo livello di sporco, massima velocità di centrifuga e temperatura di 60°C.
Programma raccomandato anche per test comparativi a più bassa temperatura.

Asciugatura

Prima asciugatura effettuata con 6kg (composizione carico biancheria = federe e asciugamani) selezionando il programma asciugatura cotone () pronto armadio ().
Seconda asciugatura effettuata con 3kg (composizione carico biancheria = 3 lenzuola e asciugamani) selezionando il programma asciugatura cotone () 120 minuti (120').


In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

■ Premendo il tasto temperatura di lavaggio è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma.

* Programmi abilitati all' asciugatura automatica.

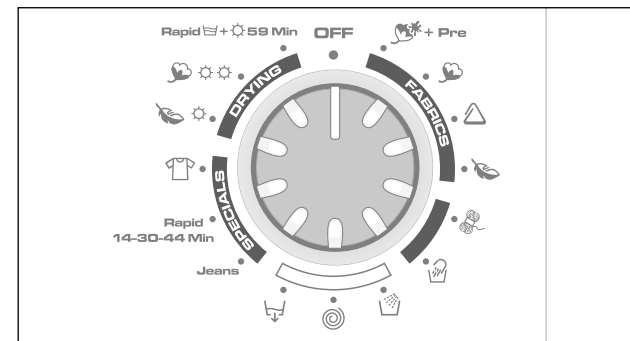
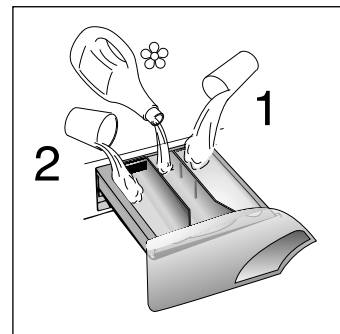
- 1) Per i programmi indicati è possibile, tramite il tasto livello di sporco, regolare il tempo e l'intensità del lavaggio.
- 2) Selezionando il programma rapido "14'-30'-44'" tramite la manopola programmi ed agendo sul tasto "LIVELLO DI SPORCO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14', 30' e 44'.

△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice.

Introdurre nello scomparto "2" del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI" ().

Finito questo trattamento, riportare la manopola programmi in posizione "OFF", aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

TEXTÍLIA PROGRAM	PROG.	MAX. SÚLY kg	PREPORÚCÉNA TEMPERATURA °C	MAKSIMALNA TEMPERATURA °C	MOSÓSZERADAG		
					2	1	1
Nem érzékeny anyagok Pamut, vászon előmosás	1) + Pre *	9	60°	Max: 90°	●	●	●
Pamut, vegyes nem érzékeny, fakuló	1) ** *	9	40°	Max: 60°	●	●	
Kevert és szintetikus anyagok Pamut, kevert textil, szintetikus	1) * *	4,5	40°	Max: 60°	●	●	
Nagyon finom anyagok		2,5	40°	Max: 40°	●	●	
„GÉPPEL MOSHATÓ” gyapjúáru		2	40°	Max: 40°	●	●	
Kézi mosás		1,5	30°	Max: 30°	●	●	
Öblítés	*	-	-	-	△	●	
Gyors centrifugálás	*	-	-	-			
Csak vízűrités		-	-	-			
Farmer Program	* Jeans	3	40°	Max: 40°	●	●	
Nem érzékeny anyagok Kevert és szintetikus anyagok Gyors 14 perces	2)	1,5	30°	Max: 30°	●	●	
Nem érzékeny anyagok Kevert és szintetikus anyagok Gyors 30 perces	Rapid 14-30-44 Min	2,5	30°	Max: 40°	●	●	
Nem érzékeny anyagok Kevert és szintetikus anyagok Gyors 44 perces	*	3,5	30°	Max: 40°	●	●	
Vegyes, finom szintetikus anyagok	*	4,5	30°	Max: 30°	●	●	
Szintetikus - Szárítás		4,5	-	-			
Pamut - Szárítás		6	-	-			
Pamut - Szintetikus	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Max: 30°	●	●	



Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!

Információk vizsgáló laboratóriumok részére (Hivatkozás az EN 50229 szabványra)

Mosás

Használja a ** programot 60°C hőmérsékleten, a kiválasztott maximális szennyezettségi szinttel és maximális centrifugálási sebességgel.
A programot alacsonyabb hőmérsékleten végzett vizsgálathoz is javasoljuk.

Szárítás

Először szárítás 6 kg-os adaggal (az adag a következőket tartalmazza: pámahuzatok és törülközők) a pamutszárítási program () és az szekrényszár () kiválasztásával.
Másodszor szárítás 3 kg-os adaggal (az adag a következőket tartalmazza: 3 lepedő és törülközők) a pamutszárítási program () és 120 perc (120') kiválasztásával.

* Programok automatikus szárításhoz.

- 1) A bemutatott programoknál a szennyezettség mértéke gomb segítségével a mosás időtartamát és intenzitását állíthatja be.
- 2) A "14'-30'-44" gyors programnak a programgombbal és a „SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE” gombbal történő kiválasztásával 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.

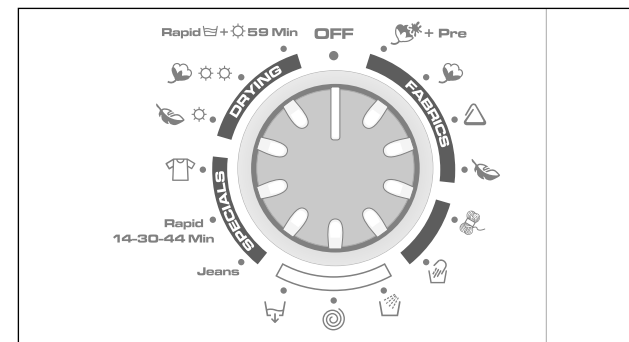
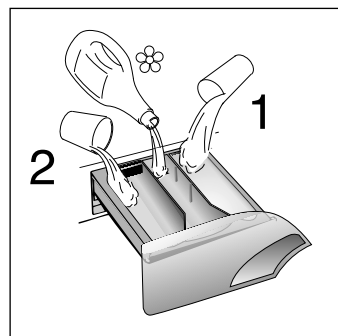
■ A „Mosási hőmérséklet” gomb lenyomása a megengedett maximális hőmérséklet alatt bármilyen hőmérsékleten történő mosást tesz lehetővé.

A centrifugálás sebessége csökkenthető a ruhadarabok címkéjén található útmutató betartása érdekében, vagy a nagyon finom textíliák esetében teljesen kikapcsolható a centrifugálás, ami a centrifuga választókapcsolójával végezhető el.

△ Ha csak kevés ruhadarabon vannak olyan foltok, amelyeket folyékony fehérítőszerrel kell kezelnünk, akkor a foltok előzetes eltávolítását a mosógépben végezhetjük el. Öntse bele a fehérítőszerrel a folyékony fehérítő-tartóba, amely a mosószeres fiók „2” jelű rekeszébe van behelyezve, és állítsa be a speciális „ÖBLÍTÉS” () programot. Ennek a fázisnak a végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe, tegye be a többi ruhát, és folytassa a normál mosást a legmegfelelőbb programmal.

Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO	VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg	DOPORUČENÁ TEPLOTA °C	TEPLOTA MAXIMÁLNÍ °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ		
					2	1	1
Odolné tkaniny Bavlna, len s předpírkou	1) * + Pre	9	60°	Do: 90°	●	●	●
Bavlna, směsné odolné, Barevné	1) * **	9	40°	Do: 60°	●	●	
Směsné a syntetické tkaniny Bavlna, směsné a syntetické tkaniny	1) *	4,5	40°	Do: 60°	●	●	
Velmi jemné tkaniny		2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Vlna určená k praní v pračce		2	40°	Do: 40°	●	●	
Ruční praní		1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Máchání	*	-	-	-	△	●	
Intenzivní odstředění	*	-	-	-			
Pouhé vypuštění vody		-	-	-			
PROGRAM JEANS	* Jeans	3	40°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 14'	2) Rapid 14-30-44 Min	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 30'		2,5	30°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 44'		3,5	30°	Do: 40°	●	●	
Směsné, jemné syntetické	*	4,5	30°	Do: 30°	●	●	
Směsné prádlo - Sušení		4,5	-	-			
Bavlna - Sušení		6	-	-			
Bavlna - Směsné prádlo	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Do: 30°	●	●	



Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Informace pro zkušební laboratoř (norma EN 50229)

Praní

Použijte program ** pro který zvolíte maximální stupeň znečištění, maximální rychlost odstředivky a teplotu 60 °C. Tento program doporučujeme i u srovnávacích zkouškách při nižší teplotě

Sušení

První sušení uskutečněné s 6 kg (složení vloženého prádla = povlečení a ručníky) volbou programu na sušení bavlny () prádlo hotové k uložení do skříně (). Druhé sušení uskutečněné s 3 kg (složení vloženého prádla = 3 plachty a ručníky) volbou programu na sušení bavlny () na 120 minut (120').

Rychlost otáčení bubnu při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřed'ování zcela vyloučit.

■ Stisknutím tlačítka „teplota praní“ je možné prát při jakékoliv teplotě, která je nižší než maximální povolená teplota.

*) Programy pro automatické sušení

1) U jednotlivých programů je možné pomocí tlačítka „stupeň znečištění“ regulovat čas a intenzitu praní.

2) Volbou rychlého programu "14'-30'-44'", voličem programů a stisknutím tlačítka "STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ" je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.

△ Pokud jsou na některých kusech prádla skvrny, které vyžadují ošetření tekutými bělicími prostředky, můžete provést předběžné odstranění skvrn v myčce.

Vložte do oddílu "2" zásobníku pracího prostředku příslušnou nádobku, do které vlijte bělicí prostředek a nastavte program "MÁCHÁNÍ" (). Jakmile je toto ošetření ukončeno, nastavte knoflík programů do polohy "OFF", přidejte k vybělenému prádlu zbytek prádla a proveďte normální cyklus praní s nevhodnějším programem.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.

The final spin gives more efficient removal of water.

MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.

A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

CAPÍTULO 8

SELECCÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura e na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

TECIDOS RESISTENTES

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa.

A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS

A lavagem e o enxaguamento estão optimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água.

A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

TECIDOS MUITO DELICADOS

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.



CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha fasce di programmi diversi per tipo di tessuto, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

TESSUTI RESISTENTI

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo. La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

TESSUTI MISTI E SINTETICI

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

TESSUTI DELICATISSIMI

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtipusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép különböző programsávval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb víztávolítást eredményez.

KEVERT ÉS SZINTETIKUS ANYAGOK

A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugázás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

KÜLÖNLEGESEN FINOMSZÁLÚ ANYAGOK

Ez újfajta mosási elv, a működés és a szünet váltakozó periódusaiból álló ciklussal, amely különösen alkalmas nagyon finom szövetek mosására. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében.

KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zajišťuje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišťuje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosažováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

VELMI JEMNÉ TKANINY

Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pauzu programu, způsobem především pro praní velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

EN

WOOLMARK PROGRAMME

A programme dedicated to washing fabrics labelled with the woolmark. The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses. The programme has a maximum temperature of 40° and concludes with 3 rinses and a short spin.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

JEANS PROGRAMME

This specially designed programme maintains the high quality wash performance for resistant fabrics like Jeans. The programme has a maximum temperature of 40°C, ideal for removing the dirty without damaging the elasticity of the fibres.

PT

PROGRAMA DE LÃS

Um programa dedicado à lavagem de roupas de lã. O ciclo é composto por períodos alternados de actividades e pausas. Este programa tem a temperatura máxima de 40°C e é concluído ao fim de três enxaguamentos e uma curta centrifugação.

LAVAGEM À MÃO

Esta máquina de lavar também tem um programa de ciclo de lavagem à mão. Este programa tem um ciclo completo de lavagem para roupas, denominado como "Só Lavagem à Mão". O programa tem uma temperatura de 30°C e é concluído com 3 enxaguamentos e uma lenta centrifugação.

PROGRAMA ESPECIAL "ENXAGUAMENTO"

Este programa é constituído por três enxaguamento com uma centrifugação intermédia (que pode ser reduzida ou excluída usando a tecla correcta). Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.

Este programa pode ser igualmente usado como um ciclo de branqueamento (veja tabela de programas).

PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA"

O programa "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA" proporciona a máxima centrifugação (a qual pode ser reduzida utilizando a tecla correcta).

ESCOAR

O programa escoar é indicado para escoar a água.

PROGRAMA DE GANGAS

Este programa especialmente concebido para gangas mantém a elevada qualidade no desempenho da lavagem para tecidos resistentes. O programa possui uma temperatura máxima de 40°C, ideal para remover a sujidade sem danificar a elasticidade das fibras.



Jeans

IT

PROGRAMMA LANA

E' un programma dedicato esclusivamente ai tessuti in "Lana lavabile in lavatrice". Il ciclo alterna momenti di lavoro a momenti di pausa con una temperatura massima di 40°C e si conclude con 3 risciacqui ed una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE "LAVAGGIO A MANO"

La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato chiamato Lavaggio a mano. Il programma consente un ciclo di lavaggio completo per i capi da lavare esclusivamente a mano. Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE "RISCIACQUI"

Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente riducibile o annullabile tramite l'apposito tasto). E' utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

PROGRAMMA SPECIALE "CENTRIFUGA FORTE"

Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità (eventualmente riducibile tramite l'apposito tasto).

SOLO SCARICO

Questo programma effettua lo scarico dell'acqua.

PROGRAMMA JEANS

Questo programma è stato studiato per avere la massima qualità di lavaggio su tessuti resistenti come i jeans. Il ciclo di lavaggio raggiunge la temperatura massima di 40°C, ideale per rimuovere lo sporco senza intaccare l'elasticità delle fibre.

HU

WOOLMARK

A Woolmark emblémával jelölt szövetek mosására szolgáló program. Ez a ciklus a mékódés és a szünet váltakozó periódusából áll. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében. A program maximális hőmérséklete 40°C; három öblítéssel, ebből egy az öblítőszeres öblítéshez és egy rövid centrifugálás.

KÉZI MOSÁS

A mosógép finom „kézi mosás” programmal is rendelkezik. Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható” felirat található. A program 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM

Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textilra öblítéséhez használható, például kézi mosás után.

Ez a program fehérítési ciklusként is használható (lásd a mosóprogramok táblázatát).

SPECIÁLIS „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” PROGRAM

A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” program maximális centrifugálást végez (amely a megfelelő gombbal csökkenthető).

CSAK VÍZÜRÍTÉS

Ez a program kiüríti a vizet.

FARMER PROGRAM

Ez a különlegesen kialakított program kiváló minőségű mosást biztosít az olyan ellenálló anyagok esetében, mint amilyenek a farmemadrágok. A program maximális hőmérséklete 40°C, ami ideális a szennyeződések eltávolításához anélkül, hogy veszélyeztetné a szövetszálak rugalmasságát.

CZ

PROGRAM VLNA

Je program určený výhradně pro tkaniny z "vlny pro praní v pračce". Tento cyklus střídá intervaly praní s intervaly pauzy při maximální teplotě 40°C a končí trojním mácháním a jemným odstředěním.

RUČNÍ PRANÍ

Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30°C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.

SPECIÁLNI PROGRAM "MÁCHÁNÍ"

Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odstředováním (které lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

Tento program lze také použít jako cyklus pro BĚLENÍ (viz tabulka programů).

SPECIÁLNI PROGRAM "INTENZIVNÍ ODSŤEDĚNÍ"

Tento program provádí odstředování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ

Program vypouštění provede vypuštění vody.

PROGRAM JEANS

Tento program je připraven pro maximální kvalitu praní odolných tkanin, jako např. jeans. Prací cyklus dosáhne maximální teploty 40°C, ideální k odstranění nečistoty při zachování elasticity vláken.

EN

RAPID PROGRAMME

The Rapid programme allows a washing cycle to be completed in just 14 minutes! This programme is particularly suited to slightly dirty cottons and mixed fabrics.

Using the Degree of soiling button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

When selecting the rapid programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

For information about these programmes please refer to the programmes table.

"SHIRTS" PROGRAMME

This programme allows a complete washing cycle for shirts.

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.

The programme has a maximum temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a short spin.

SYNTHETICS DRYING

Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

COTTON DRYING

Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...

RAPID 59'

A complete express washing and drying cycle lasting only 59'. This is an ideal program for having dry, refreshed and ready-to-wear clothes as soon as the cycle is finished.

- Maximum load: 1,5 kg (4 shirts for example)

- Lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

With this program we recommend that you reduce the detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

PT

PROGRAMA RÁPIDO

Se seleccionar o programa rápido "14'-30'-44'" com o botão de selecção de programas e, em seguida, premir o botão "GRAU DE SUJIDADE", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'. Para mais informações acerca destes programas, agradecemos que consulte a tabela dos programas de lavagem. Sempre que seleccionar o programa rápido, tenha em atenção que recomendamos que utilize apenas 20% das quantidades de detergente recomendadas na respectiva embalagem.

PROGRAMA "CAMISAS"

Este programa permite uma lavagem completa para camisas.

A lavagem principal e o enxaguamento fornecem os melhores resultados graças aos ritmos de rotação do tambor e aos níveis de água. O programa tem a temperatura máxima de 30°C e inclui 3 enxaguamentos e uma rotação curta.

SECAGEM MISTOS

Secagem de tecidos mistos (sintéticos/algodão) e de tecidos mistos.

SECAGEM ALGODÃO

Secagem de tecidos de algodão, linho, cânhamo, etc.

RAPID 59'

Um ciclo completo de lavagem e secagem com uma duração de apenas 59'. Este é um programa ideal para secar, refrescar e as roupas estarão prontas-a-usar logo que o ciclo termine.

- Carregamento máximo: 1,5 kg (por exemplo, 4 camisas)

- Tecidos pouco sujos (algodão e tecidos mistos)

Com este programa recomendamos que seja reduzida a dose de detergente (comparado com o ciclo normal), para evitar desperdícios de detergente.

Rapid
14-30-44 Min



Rapid  +
 59 Min

IT

PROGRAMMA RAPIDO

Selezionando il programma rapido "14'-30'-44'" tramite la manopola programmi ed agendo sul tasto "LIVELLO DI SPORCO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata, rispettivamente di 14', 30' e 44'.

Per le indicazioni relative a ciascun programma rapido consultare la tabella programmi.

Quando selezionate il programma rapido utilizzate solo il 20% della quantità di detersivo riportata sulla confezione.

PROGRAMMA CAMICIE

Ciclo di lavaggio completo per camicie.

Il lavaggio e il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.

Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

ASCIUGATURA MISTI

Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

ASCIUGATURA COTONE

Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

RAPIDO 59'

Un programma completo di lavaggio e asciugatura rapida della durata di circa 59'. È ideale per ottenere capi puliti ed asciutti che desideriamo indossare immediatamente.

- Per piccoli carichi di max 1,5 kg (ad esempio 4 camicie)

- Capi poco sporchi (cotone e misti)

Con questo programma raccomandiamo di ridurre la dose di detersivo (rispetto a quella normale) per evitare lo spreco dello stesso.

HU

GYORS PROGRAM

A "14'-30'-44'" gyors programnak a programgombbal és a „SZENNYEZETTSÉG MÉRTEKE” gombbal történő kiválasztásával 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.

Ezen programokkal kapcsolatos információk a programtáblázatban találhatóak.

A gyors program kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnek csak a 20%-át javasoljuk

„ING” PROGRAM

Ez a program ingek teljes mosási ciklusát teszi lehetővé. A fõmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket.

A program maximum 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

SZÁRÍTÁS SZINTETIKUS

Kevert anyag (szintetikus/pamut), szintetikus anyagok.

SZÁRÍTÁS PAMUT

Pamut, frottírtörölköző, lenvászon, kenderszövet stb.

RAPID 59' (59 perces GYORS)

A teljes expressz mosó-szárító ciklus mindössze 59 percre tart. Ideális program ahhoz, hogy a ciklus befejezése után azonnal száraz, friss, használatra kész ruhát vegyünk a kezünkbe.

- Maximális adag: 1,5 kg (például 4 ing)

- Enyhén szennyezett textília (pamut és kevert anyagok)

Ennél a programnál azt javasoljuk, hogy a mosószerpazarlás elkerülése érdekében csökkentse a mosószeradagot (a normál programhoz képest).

CZ

RYCHLY PROGRAM

Volbou rychlého programu "14'-30'-44'", voličem programů a stisknutím tlačítka "STUPĚŇ ZNEČIŠTĚNÍ" je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.

Pro pokyn k rychlým programům viz tabulku programů.

U volby rychlého programu použijte pouze 20% z doporučeného množství čisticího prostředku uvedeného na jeho obalu.

PROGRAM NA PRANÍ KOŠIL

Kompletní prací cyklus pro praní košil.

Praní a máchání je v souladu s rytmem rotace bubny a hladinou vody.

Maximální teplota programu je 30 °C a je ukončený 3 fázemi máchání a jemným odstředěním.

SUŠENÍ SMĚSNÉHO PRÁDLA

Sušení směsného prádla (syntetické/bavlna), syntetické prádlo.

SUŠENÍ BAVLNY

Sušení bavlněného, plátěného, konopního a froté prádla apod.

59' RYCHLÝ PROGRAM

Kompletní program praní a sušení s přibližným trváním 59'. Je ideální k praní a sušení na prádla, které si chcete obléknout ihned.

-Pro malé množství praného prádla do max. 1,5 kg (např. 4 košile)

-Pro málo znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

Pro tento program doporučujeme snížit dávku čisticího prostředku (oproti běžné dávce).

CHAPTER 9

DETERGENT
DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "1" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "2" is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "2" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "2" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "2". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

CAPÍTULO 9

COLOCAÇÃO DO
DETERGENTE
GAVETA PARA
DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

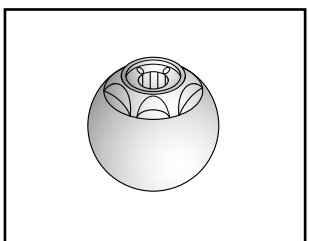
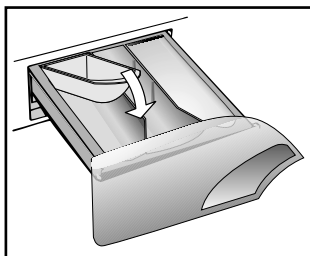
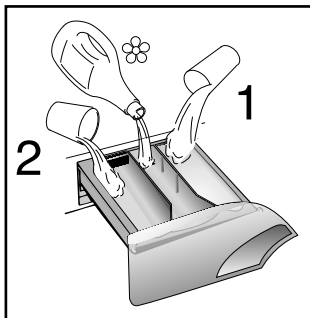
- O compartimento, indicado com "1", destina-se ao detergente da pré-lavagem.
- O compartimento "2" destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.
- O compartimento indicado com "2", é para o detergente da lavagem principal.

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

Este especial dispensador deverá ser inserido no compartimento "2" na gaveta do detergente, ou também quando deseja utilizar o programa "ENXAGUAMENTO" como ciclo BRANQUEADOR.

ATENÇÃO: LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCEIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRECTAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

NO COMPARTIMENTO "2" USAR APENAS PRODUTOS LÍQUIDOS. A MÁQUINA ESTÁ DIRECCIONADA A PRÉ LAVAGEM AUTOMÁTICA DOS ADITIVOS DURANTE O ÚLTIMO REENXAGUAMENTO TODOS OS CICLOS DE LAVAGEM.



CAPITOLO 9

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

- la vaschetta contrassegnata con "1" serve per il detersivo del prelavaggio;
- la vaschetta contrassegnata con "2", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.
- la vaschetta contrassegnata con "2" serve per il detersivo di lavaggio.

Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l'apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con "2" del cassetto detersivo. Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopraccitata vaschetta sempre nello scomparto "2".

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNAZIONE CON "2" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIAQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.

9. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ
FIÓK

A mosószertároló fiók 3 rekeszre oszlik:

- az első „1” jelű fiók az előmosás közben használható;
- a második „2” jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószerkeket, parfümököt, keményítőt, élénkítő szereket stb. tartalmaz.
- a harmadik „2” jelű fiók a főmosáshoz használható.

A folyékony mosószerekhez speciális tartály áll rendelkezésre. Ez az ábrán látható módon helyezhető be a fiókba.

Ezt a speciális tartályt a mosószertároló fiók „2” jelzésű rekeszébe kell betenni akkor is, ha Ön az „ÖBLÍTÉS” programot FEHERÍTŐ ciklusként kívánja használni.

MEGJEGYZÉS: BIZONYOS MOSÓSZEREKET NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI. EZEK ESETÉBEN A DOBBAN ELHELYEZENDŐ SPECIÁLIS ADAGOLÓ HASZNÁLATÁT JAVASOLJUK.

MEGJEGYZÉS: A MÁSODIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZEREKET SZABAD TÖLTENI. A GÉP ÚGY VAN BEPROGRAMOZVA, HOGY AZ ÖSSZES MOSÁSI CIKLUSBAN AZ UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI FÁZISBAN AUTOMATIKUSAN SZÍVJA BE AZ ADALÉKANYAGOKAT.

KAPITOLA 9

ZÁSObNÍK PRACÍCh
PROSTŘEDKŮ

Zásobník na prací prostředky je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen „1” a slouží pro prací prostředky určené pro předpraní;
- Část je označena „2”, slouží pro speciální přísady, změkčovačla, různá parfémovaná máchadla, atd.....
- Část je označena „2” a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

K pračce je dodávána speciální vložka dle komory pro hlavní praní, která je určena pro používání tekutých pracích prostředků.

Tuto nádobku musíte vložit do odávilu „2” zásobníku pracího prostředku v případě, že chcete použít program „MÁCHÁNÍ” nebo cyklus BĚLENÍ.

DŮLEŽITÉ: PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRÁSKY SE ŠPATNĚ ODŠTRÁNUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ). V TAKOVĚM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBĚK A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

DŮLEŽITÉ: ČÁST JE OZNAČENA „2” MŮŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY. PRAČKA JE PŘEDURČENA K AUTOMATICKÉMU ODČERPÁVÁNÍ PŘISAD BĚHEM POSLEDNÍHO MÁCHÁNÍ VE VŠECH CYKLECH PRANÍ.

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

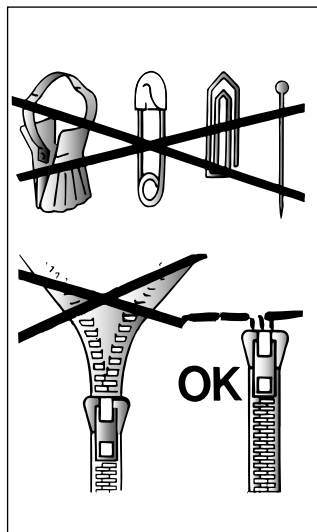
ATENÇÃO:

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:**Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:**

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.



CAPITOLO 10

IL PRODOTTO

ATTENZIONE:

se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicuri che:

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asportati dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.

10. FEJEZET

A TERMÉK

FONTOS!

Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzén centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható” címke.

FONTOS!**A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:**

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárakat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni;
- figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.

KAPITOLA 10

PRÁDLA

DŮLEŽITÉ:

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:**Při třídění prádla:**

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky poštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

CHAPTER 11

CUSTOMER
AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

BEFORE USING A DRYING PROGRAMME...

SAVE energy and time by selecting a high spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZA-
ÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

**MAXIMIZE A QUANTIDADE DE
ROUPA A LAVAR**

Assegure a melhor utilização possível da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada. Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meias cargas.

**TEM DE FAZER UMA PRÉ-
LAVAGEM?**

Só se a roupa estiver muito suja! Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

**TEM REALMENTE DE LAVAR A
ROUPA COM ÁGUA QUENTE?**

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

**ANTES DE UTILIZAR UM
PROGRAMA DE SECAGEM...**

POUPE tempo e energia, seleccionando uma velocidade de rotação elevada para reduzir o teor de água na roupa antes de utilizar um programa de secagem.

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI
PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

**CARICARE AL MASSIMO LA
PROPRIA LAVABIANCHERIA**

Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

**QUANDO SERVE VERAMENTE IL
PRELAVAGGIO?**

Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

**QUALE TEMPERATURA DI
LAVAGGIO SELEZIONARE?**

L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

**PRIMA DI UTILIZZARE UN
PROGRAMMA DI
ASCIUGATURA**

Selezionare un alto numero di giri prima di un programma di asciugatura per ridurre l'umidità residua nella biancheria. Si ottengono così notevoli risparmi di energia e acqua.

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI
TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk. Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

**VAN-E SZÜKSÉG
ELŐMOSÁSRA?**

Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében! Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát

**TAKARÍTHAT MEG.
VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ
MOSÁSRA?**

A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folteltávolítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt. A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

**A SZÁRÍTÓPROGRAM
HASZNÁLATA ELŐTT...**

Idő- és energia-megtakarítás céljából válassza a nagy sebességű centrifugálást, hogy a szárítóprogram beindítása előtt csökkenjen a kimosott ruha víztartalma.

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY
PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

**MAXIMALIZUJTE VELKOST
NÁPLNĚ**

Nejlépeších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

**POTŘEBUJETE VŽDY
PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?**

Pouze pro silně zašpiněné prádlo ! Pokud nebudete používat predepraní u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRÁNÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předprácím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

**PŘED POUŽITÍM PROGRAMU
SUŠENÍ**

Před programem sušení si pro snížení zbytkové vlhkosti prádla zvolte vysoký počet otáček. Takovým způsobem ušetříte značné množství energie a vody.

WASHING

VARIABLE CAPACITY


This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

- Open the detergent drawer (P).
- Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.
- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .
- Close the detergent drawer (P).

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL


Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia. O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

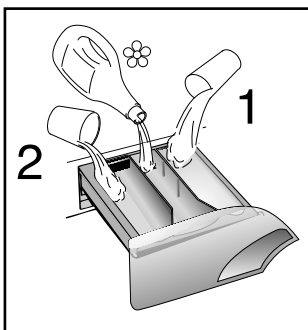
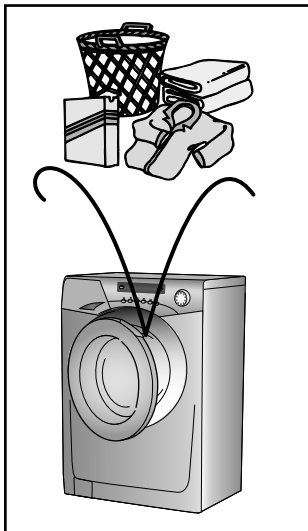
EXEMPLO:

Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

- Abra a gaveta para detergente (P).
- Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente **2**.
- Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos .
- Feche a gaveta para detergente (P).



LAVAGGIO


CAPACITÀ VARIABILE

Questa lavatrice è in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico. Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete. Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

- Apra il cassetto detersivo (P).
- Metta nella vaschetta di lavaggio **2** 120 g di detersivo
- Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo .
- Chiuda il cassetto detersivo (P).

MOSÁS

VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott” mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő tisztítótóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehézé válik.

- Nyissa ki a mosószertároló fiókot (P).
- Tegyen 120 g mosószert a harmadik „2” rekeszbe.
- Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.
- Cszukja be a mosószertároló fiókot (P).

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY


Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síť ku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprát dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

- Otevřete zásobník pracích prostředků P.
- Do zásobníku označeného **2** nasypete 120 g prášku
- Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže .
- Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.

Turning the selector knob required programme is activate.

The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

● *Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.*

● *Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.*

SELEÇÃO DE PROGRAMA.

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado. No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Depois pressione o botão de "INÍCIO". Quando o botão de "INÍCIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

Aviso: *Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.*

● *Quando o programa chega ao fim, a indicação "End" (fim) é apresentada no visor*

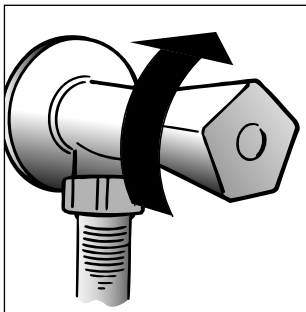
● *Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).*

● *Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".*

● *Abra a porta e retire a roupa.*

● *Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.*

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.



● *Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.*

● *Che lo scarico sia in posizione regolare.*

SELEZIONE PROGRAMMA

Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.

Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice. Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Premete il tasto AVVIO/PAUSA. Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Attenzione: *Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.*

● *Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "End"*

● *Attendete lo spegnimento della spia oblo' bloccato (2 minuti dalla fine del programma).*

● *Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.*

● *Apra l'oblo' e tolga i tessuti.*

● *Chiuda il rubinetto dell'acqua.*

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTE SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.

● *Nyissa ki a vízcsapot.*

● *Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.*

PROGRAMVÁLASZTÁS

A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót.

A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződésig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

FIGYELMEZTETÉS: *Ha a gép működése közben áramszűnet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.*

● *A program befejeződésekor az „End” szó jelenik meg a kijelzőn.*

● *A program befejeződésekor várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).*

● *Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.*

● *Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.*

● *Minden használat után zárja el a vízcsapot.*

MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.

● *Zkontrolujte, zda máte puätDnou voču a zda odtoková hadice je na místě.*

VOLBA PROGRAMU

Výběr nejvhodnějšího programu proved'te podle tabulky programů.

- Otočením voliče programů aktivujete zvolený program. Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

V případě potřeby upravít teplotu praní.

Stiskněte tlačítka pro volbu požadovaných funkcí (pokud si to přejete).

- pak stiskněte tlačítko START. Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka prací cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

POZOR: *Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.*

● *Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „End”.*

● *Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)*

● *Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí „OFF”*

● *Otevřete dvířka a vyndejte prádo.*

● *Uzavřete vodovodní kohoutek.*

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

CHAPTER 12

DRYING

DON'T DRY GARMENTS MADE FROM FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

IMPORTANT: THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.

WARNING:

Indications given are general, therefore some practice is needed for the best drying results. We recommend setting a lower drying time than indicated, when first using, so as to establish the degree of dryness required. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, to avoid air duct clogging. The water is then conveyed to the drain circuit, which is sealed and therefore, no steam can be released outside.

CAPÍTULO 12

SECAGEM

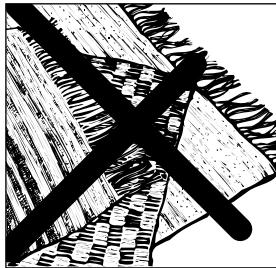
NUNCA UTILIZE O SECADOR DE ROUPA PARA SECAR PEÇAS DE ROUPA COM ESPUMA OU DE TECIDOS INFLAMÁVEIS.

IMPORTANTE: ESTE SECADOR DE ROUPA SÓ PODE SER UTILIZADO PARA ROUPA QUE TENHA SIDO PREVIAMENTE LAVADA E CENTRIFUGADA.

IMPORTANTE

As informações do presente manual revestem-se de carácter geral, sendo necessário um pouco de prática para obter os melhores resultados de secagem possíveis. Recomendamos pois que, no início, seleccione tempos de secagem inferiores aos aconselhados, a fim de poder determinar qual o grau de secagem que melhor lhe convém. É aconselhável não secar frequentemente tecidos com pêlos compridos, como, por exemplo, tapetes ou peças de vestuário com pêlos compridos, para evitar que os tubos condutores de ar fiquem entupidos.

O secador assegura a secagem perfeita dos tecidos sem que seja emitido qualquer vapor para o exterior. Um potente jacto de ar quente circula através dos tecidos, provocando a evaporação da água; o vapor de água daí resultante é reciclado através de uma conduta na qual uma camada de água fria volta a condensar o vapor, transformando-o em água, a qual é posteriormente escoada através do tubo de esgoto da máquina. Todo o sistema está vedado, pelo que o vapor não escapa para o exterior.



CAPITOLO 12

ASCIUGATURA

ASSOLUTAMENTE NON ASCIUGARE CAPI IN GOMMAPIUMA O TESSUTI INFIAMMABILI.

IMPORTANTE: IN QUESTA ASCIUGABIANCHERIA PUÒ ESSERE ASCIUGATA ESCLUSIVAMENTE BIANCHERIA CENTRIFUGATA PROVENIENTE DA UN LAVAGGIO IN ACQUA.

IMPORTANTE

Le indicazioni fornite sono generali, sarà necessaria un po' di pratica per un funzionamento ottimale dell'asciugatura. Le consigliamo all'inizio di impostare tempi inferiori a quelli consigliati, in modo da poter determinare il grado di essiccazione da Lei desiderato. Le consigliamo di non asciugare frequentemente tessuti filacciosi, tipo tappetini o capi a pelo lungo, per non intasare i condotti dell'aria. Il dispositivo di asciugatura consente una perfetta essiccazione dei tessuti senza nessuna emissione di vapori all'esterno. Un potente soffio d'aria opportunamente riscaldata investe la biancheria umida facendone evaporare l'acqua; l'aria satura di umidità viene riciclata attraverso un condotto in cui un velo d'acqua fredda condensa l'acqua contenuta nell'aria; l'acqua viene poi evacuata attraverso il circuito di scarico. Tutto il circuito è sigillato per cui non vi è nessuna emissione di vapore all'esterno.

12. FEJEZET

SZÁRÍTÁS

SOHA NE SZÁRÍTSON HABSZIVACSBÓL VAGY GYÚLÉKONY ANYAGOKBÓL KÉSZÜLT RUHANEMŰT.

FONTOS! A SZÁRÍTÓGÉP CSAK KIMOSOTT ÉS KICENTRIFUGÁZOTT RUHA SZÁRÍTÁSÁHOZ HASZNÁLHATÓ.

FIGYELMEZTETÉS:

Az itt megadott tájékoztató általános jellegű, ezért a legjobb szárítási eredmények eléréshez bizonyos gyakorlatra van szükség. Az első használat alkalmával a megadottnál rövidebb szárítási idők beállítását javasoljuk, hogy megállapíthassa a szárítás kívánt mértékét. A légszatoma eltömődésének elkerülése érdekében ne szárítson gyorsan kopó anyagokat, például pokrócot vagy bolyhos ruhákat. A víz ezután a zárt üritőkörbe kerül, ezért a gőz nem kerülhet a levegőbe.

KAPITOLA 12

SUŠENÍ

NIKDY NESUŠTE PRÁDLO Z PĚNOVÉ GUMY ANEBY Z HOŘLAVÉ LÁTKY.

DŮLEŽITÉ: V TĚTO SUŠIČCE PRÁDLA LZE SUŠIT POUZE ODSTŘEDĚNÉ, VE VODĚ VYPRANÉ PRÁDLO.

DŮLEŽITÉ

Poskytnuté informace mají obecný charakter, optimální sušení si vyžaduje určité zkušenosti. Ze začátku doporučujeme nastavení kratší časy pro Vámi požadovaný stupeň sušení. Nedoporučujeme časté sušení vláknitých textilií, například koberce nebo s dlouhým vláknem, ty by mohly ucpat vzduchové kanály. Zařízení na sušení umožňuje dokonalé sušení prádla bez emise páry do vnějšího prostředí. Silný proud ohřátého vzduchu obalí vlhké prádlo a odpaří z ní vodu; vzduch nasycený vlhkostí přechází potrubím, ve kterém jemné množství studené vody kondenzuje vodu obsaženou ve vzduchu; voda se poté odvádí přes odtokový systém. Celý systém je utěsněný, proto se nevyskytuje žádná emise páry do vnějšího prostředí.

EN

IMPORTANT
NEVER OPEN THE DOOR
AFTER THE DRYING
CYCLE HAS BEGUN -
WAIT UNTIL THE COOL
DOWN PERIOD
PROVIDED FOR BY THE
CYCLE. ☼

Only dry pre-spun laundry

The washer/dryer can
perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling,
linen, hemp fabrics, etc...

Advisory note
During drying phase the
drum will accelerate to a
higher speed to
distribute the load and to
optimize the drying
performance

2 Mixed fabrics
(synthetics/cotton), synthetic
fabrics.

PT

NUNCA ABRA A PORTA
DA MÁQUINA DEPOIS
DE O CICLO DE
SECAGEM SE TER
INICIADO - ESPERE ATÉ
AO FIM DO PERÍODO
DE ARREFECIMENTO
QUE COMPLETA CADA
CICLO DE SECAGEM. ☼

Este secador só pode ser
utilizado para secar roupa
previamente centrifugada.

Tem os seguintes tipos de
secagem à sua disposição.

1 Secagem de tecidos de
algodão, linho, cânhamo,
etc.

Nota
Durante a fase de secagem
o tambor irá atingir uma
rotação elevada para
distribuir a carga e otimizar
o desempenho da
secagem.

2 Secagem de tecidos
mistos (sintéticos/algodão)
e de tecidos mistos.



IT

ATTENZIONE:
EVITARE SEMPRE DI
APRIRE L'OBLO UNA
VOLTA INIZIATO IL
CICLO DI
ASCIUGATURA MA
ATTENDERE FINO ALLA
FASE DI
RAFFREDDAMENTO ☼
PREVISTA DAL CICLO

*E' possibile asciugare solo
biancheria già centrifugata.*

*Con la lavasciuga si
possono effettuare due tipi
di asciugatura:*

*1 Asciugatura tessuti di
cotone, spugna, lino,
canapa, ecc...*

Nota
*Durante la fase di
asciugatura il cestello
esegue rotazioni ad alta
velocità per bilanciare il
carico ed ottimizzare il ciclo.*

*Asciugatura di tessuti misti
(sintetici/cotone), tessuti
sintetici.*

HU

FONTOS!
A SZÁRÍTÁSI CIKLUS
MEGKEZDÉSE UTÁN
SOHA NE NYISSA KI AZ
AJTÓT, HANEM VÁRJA
MEG A HŰTÉSI CIKLUS
BEFEJEZŐDÉSÉT ☼.

Csak előzetesen
kicentrifugázott ruhaneműt
szabad szárítani.

A mosó/szárítógép kétféle
szárításra alkalmas:

Pamut, frottírölköző,
lenvászon, kenderszövet stb.

Megjegyzés
A szárítási ciklus alatt a dob
nagyobb fordulatszámra
gyorsul fel a ruhaadag
elosztása és a szárítási
teljesítmény optimálissá
tétele céljából.

Kevert anyag
(szintetikus/pamut), szintetikus
anyagok.

CZ

POZOR:
PO ZAČATÍ CYKLU
SUŠENÍ NIKDY
NEOTEVÍREJTE DVÍŘKA,
ALE POČEKTE NA
KONEC OCHLAZOVACÍ
FAZE CYKLU ☼

Sušit lze pouze odstředěné
prádlo.






Se sušičkou můžete provádět
dva druhy sušení:

1) Sušení bavlněného, froté,
konopného a podobného
prádla...

Důležitá poznámka
Během fáze sušení bublen
zrychluje na vyšší rychlost
pro rozdělení prádla a k
optimalizaci účinku sušení.

2) Sušení směsného prádla
(syntetické/bavlněné),
syntetické prádlo.

DRYING CYCLE

- Open door.
- Fill with up to 6 kg - in case of large items (e.g. sheets) or very absorbent items (e.g. towels or jeans), it is a good idea to reduce the load.
- Close door.
- Turn programme dial to   cotton.
- Select the degree of dryness that you require. This ranges from Extra Dry () for bath towels and bathrobes, through Cupboard Dry () for items that will be put away without ironing, to iron dry () that leaves the laundry suitable for ironing.

If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" button until the required time indicator lights up.






DOUBLE-SKIN DOOR

The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact with the glass door which can reach high temperatures, during the drying cycle.

WARNING: DO NOT TOUCH DOOR FOR ANY REASON.

- Make sure water inlet valve is open.
- Make sure water drain is correctly positioned.

CICLO DE SECAGEM

- Abra a porta.
- Coloque um máximo de 6 kg de roupa no tambor - em se tratando de peças de roupa de grandes dimensões (como, por exemplo, lençóis) ou de peças de roupa de tecido muito absorvente (como é o caso das toalhas e das calças de ganga), é conveniente reduzir a quantidade de roupa a colocar no tambor.
- Feche a porta.
- Rode o botão de seleção do programa para a posição   , correspondente a roupa de algodão.
- Seleccione o grau de secagem que pretende. Variam desde Extra Dry () (Demasiado Seca) para toalhas de banho e robes de banho, Cupboard Dry () (Secagem para armário) para artigos que serão arrumados sem serem passados a ferro, até Iron Dry () (Secagem para Ferro), que deixa a roupa apropriada para a passar a ferro.

Se desejar seleccionar um ciclo de secagem, pressione o botão "drying programme selection" (selecção do programa de secagem) até o indicador acenda a luz do tempo pretendido.

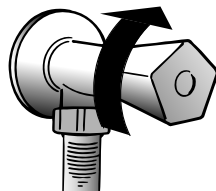
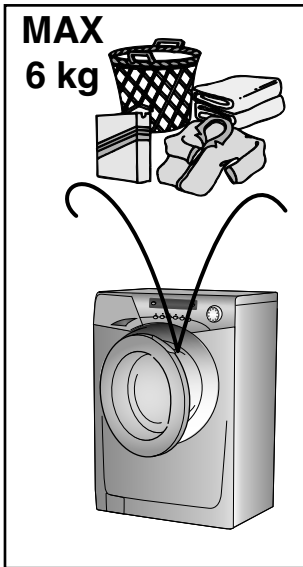
PORTA DUPLA

A porta da máquina está equipada com uma protecção para evitar qualquer contacto com o vidro da porta, o qual atinge temperaturas extremamente elevadas, de modo especial durante ciclo de secagem.






ATENÇÃO: NÃO TOQUE NO ÓCULO DA PORTA!

- Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.
- Certifique-se também de que o tubo de esgoto esteja devidamente montado.

**MAX
6 kg**



ESEMPIO D'USO SOLO ASCIUGATURA

- Apra l'oblò.
- Lo riempia con 6 kg massimo, in caso di capi di grandi dimensioni (es. lenzuola), o molto assorbenti (es. accappatoi o blue jeans), è bene ridurre la quantità di biancheria.
- Chiuda l'oblò.
- Porti la manopola programmi su   cotone.
- Selezionare il grado di asciugatura desiderato. Le possibilità disponibili comprendono l'opzione Capi extra asciutti (), ideale per asciugamani e accappatoi, l'opzione Capi asciutti da riporre (), per capi che non è necessario stirare, e capi asciutti da stirare () che lasciano la biancheria pronta per la stiratura.

Se vuole impostare un' asciugatura a tempo preme il tasto "Selezione programma asciugatura" fino all' accensione di una delle spie tempo.






● Protezione oblò

La lavabiancheria dispone di uno schermo protettivo al vetro oblò, che durante la fase di asciugatura si riscalda molto.

ATTENZIONE: NON TOCCARE L'OBLO' PER NESSUNA RAGIONE.

- Si assicuri che il rubinetto dell' acqua sia aperto.
- Che lo scarico sia in posizione regolare.

SZÁRÍTÁSI CIKLUS

- Nyissa ki az ajtót.
 - Helyezzen a gépbe max. 6 kg ruhát – nagyméretű anyagok (például lepedők) vagy erősen nedvszívó anyagok (például törülközők, farmemadrágok) esetében célszerű az adag méretét csökkenteni.
 - Csukja be az ajtót.
 - Fordítsa a programválasztó gombot a   pamut helyzetbe.
- Válassza ki a kívánt szárazság mértékét. Ez a törülközők és a fűrdőlepedők esetében az Extra szárától () a vasalás nélkül elteendő ruhák esetében a Szekrényszárazon () át egészen a Vasalószáraz () programokig terjed, amelyek vasalásra alkalmas állapotban hagyják a ruhát.

Ha az időzített szárítási ciklust szeretné kiválasztani, akkor addig nyomja le a szárítóprogram választógombot, amíg fel nem gyullad az időjelző lámpa.






KETTŐS FALÚ AJTÓ

A készülék ajtaja védőborítással van ellátva az üveg megérintésének megakadályozása céljából, amely a szárítás közben nagyon felmelegszik. A szokásos használat közben nem szükséges a védőborítást eltávolítani a gépről.

FIGYELMEZTETÉS: NE ÉRINTSE MEG AZ AJTÓT!

- Nyissa ki a vízbevezető szelepet.
- Ellenőrizze a vízvezetőcső megfelelő beállítását.

PŘÍKLAD POUŽITÍ POUZE SUŠENÍ

- Otevřete dvířka.
- Vložte max. 6 kg prádla, v případě rozměrného prádla (např. ložní prádlo), nebo prádla, které přijímá saje vodu (např. koupací pláště nebo džínasy), je vhodné množství snížit.
- Zavřete dvířka.
- Volič programů nastavte na bavlnu   .
- Zvolte požadovaný stupň sušení. Mezi dostupnými možnostmi je volba Extra suchého prádla (), která je ideální pro utěrky, a koupací pláště, volba Prádla suchého k uložení (), pro prádlo, které není třeba žehlit, a volba Suchého prádla k žehlení (), po které je prádlo připravené k žehlení.

Pokud si přejete nastavit dobu sušení, stiskněte tlačítko „Volba programu sušení“, až dokud se nerozsvítí jedna ze světelných kontrolk času.

OCHRANNÝ KRYT DVÍŘEK

Pračka je vybavena ochranným krytem skleněných dvířek, které se během fáze sušení příliš ohřívají.

UPOZORNĚNÍ: NEDOTÝKEJTE SE DVÍŘEK.

- Zkontrolujte, zda je vodovodní kohoutek otevřený.
- Zkontrolujte, zda je odtok ve správné poloze.

WARNING:
DO NOT DRY WOOLLEN
GARMENTS OR ARTICLES
WITH SPECIAL PADDING,
(E.G. QUILTS, QUILTED
ANORAKS, ETC.).
DELICATE FABRICS IF
GARMENTS ARE
DRIP/DRY, LOAD LESS
ITEMS AS TO PREVENT
CREASING.

● Press the START button.

● The drying phase will begin with the programme dial fixed on the ☁️☀️☀️ symbol until the end of drying.

● The drying programme indicator will be on until the cool down phase will begin and the indicator (☁️) will go on.

At the end of the programme the word "END" will appear on the display.

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). The "Door Security" indicator light will go out.

● Switch off the machine by turning the programme selector on the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.

ATENÇÃO:
NÃO UTILIZE O
SECADOR PARA SECAR
PEÇAS DE ROUPA EM
Lã, PEÇAS COM
FORRO ESPECIAL
ENDREDONS,
ANORAQUES, ETC.) OU
PEÇAS MUITO
DELICADAS.
NO CASO DAS PEÇAS
DE ROUPA DO TIPO
"LAVAR E VESTIR" É
ACONSELHÁVEL
REDUZIR A
QUANTIDADE DE
ROUPA A SECAR PARA
EVITAR A FORMAÇÃO
DE RUGAS.

● Prima o botão START (início).

● A fase de secagem iniciar-se-á com o botão do programa colocado na posição correspondente ao símbolo ☁️☀️☀️, posição em que se manterá até ao fim da secagem.

● O indicador do programa de secagem estará ligado até ao início da fase de arrefecimento e o indicador "☁️" manter-se-á ligado.

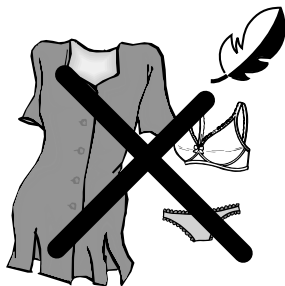
No final do programa a palavra (Fim) aparecerá no visor.

● Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

● Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".

● Abra a porta e retire a roupa.

● Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.



ATTENZIONE:
NON ASCIUGHI CAPI
IN LANA, CON
IMBOTTITURE
PARTICOLARI (PIUMINI,
GIACCHE A VENTO,
ETC...) CAPI
DELICATISSIMI.
SE I CAPI SONO LAVA
E INDOSSA E' BENE
CHE RIDUCA
ULTERIORMENTE IL
CARICO PER EVITARE
LA FORMAZIONE DI
PIEGHE.

● Prema il tasto di START.

● La fase di asciugatura avverrà con la manopola programmi ferma sul simbolo ☁️☀️☀️ sino a fine asciugatura.

● La spia del programma di asciugatura rimarrà accesa fino alla fase di raffreddamento che verrà segnalata con l'accensione della spia (☁️).

Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "END".

● Attendete lo spegnimento della spia oblo bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

● Spegnerla lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

● Chiuda il rubinetto dell'acqua.

FIGYELMEZTETÉS:
NE SZÁRÍTSON
GYAPJÚRUHÁKAT VAGY
KÜLÖNLEGES
PÁRNÁZÁSÚ
RUHADARABOKAT
(PÉLDÁUL PAPTANT,
STEPPELT ANORÁKOT
STB.). FINOM TEXTÍLIÁK
ESETÉN HA A
RUHANEMŰT FACSARÁS
NÉLKÜL KELL SZÁRÍTANI,
AKKOR A GYŰRÖDÉSEK
ELKERÜLÉSE
ÉRDEKÉBEN KISEBB
MENNYISÉGET TEGYEN
BE A GÉPBE.

● Nyomja le a START gombot.

● A szárítási ciklus a szimbólumra állított ☁️☀️☀️ programkapcsolóval kezdődik és fejeződik be.

● A szárítóprogram jelzőlámpa addig ég, amíg meg nem kezdődik a hűtőfázis, és fel nem gyullad az (☁️) jelzőlámpa.

A program befejeződésekor az „END” szó jelenik meg a kijelzőn.

● Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után). Ekkor kialszik az „Ajtóbiztonság” jelzőlámpa.

● Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.

● Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

● Minden használat után zárja el a vízcsapot.

UPOZORNĚNÍ:
NESUŠTE VLNĚNÉ
PRÁDLO, PRÁDLO SE
SPECIÁLNÍ VÝPLNÍ
(PEŘINY, BUNDY, APOD.
...) JEMNÉ PRÁDLO. PRO
PRÁDLO, KTERÉ SI
NEVYŽADUJE ŽEHLENÍ, JE
VHODNÉ DODATEČNĚ
SNÍŽIT MNOŽSTVÍ.

● Stiskněte tlačítko START.

● Během fáze sušení je volič programu až do konce sušení nastavený na symbol ☁️☀️☀️.

● Světelná kontrolka programu sušení zůstane zapnutá až do konce fáze chlazení, která bude zobrazena zapnutím světelné kontrolky (☁️).

Na konci programu se na displeji zobrazí nápis "END".

● Počkejte na zhasnutí světelné kontrolky blokování dvířek (2 minuty od ukončení programu).

● Otočením voliče programu do polohy OFF vypněte pračku.

● Otevřete dvířka a vyjměte prádlo.

● Uzavřete vodovodní kohoutek.

CHAPTER 13

AUTOMATIC
WASHING/DRYING

WARNING: ONLY A MAXIMUM 6 KG OF DRY LAUNDRY CAN BE LOADED OTHERWISE THE DRIED LAUNDRY WILL BE NOT SATISFACTORY.

Washing:
Open the drawer, choose the detergent and put in the correct amount.

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing Start button, prepare wash as described:

Turning the selector knob, the required programme is activated.

The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Check that the tap is turned on and that the discharge hose is positioned correctly.

Drying:
Select the degree of dryness that you require. This ranges from Extra Dry (☀) for bath towels and bathrobes, through Cupboard Dry (2) for items that will be put away without ironing, to iron dry (☁) that leaves the laundry suitable for ironing.

CAPÍTULO 13

CICLO
AUTOMÁTICO DE
LAVAGEM E
SECAGEM

AVISO: APENAS UM MÁXIMO DE 6 KG DE ROUPA PODERÁ SER UTILIZADA NA SECAGEM, SENÃO A SECAGEM DA ROUPA NÃO SERÁ SATISFATORIA.

LAVAGEM:
Abrir a gaveta, escolha o detergente e coloque-o na quantidade correcta.

Consulte a tabela de programas de lavagem e, dependendo do tipo de tecido das peças de roupa a serem lavadas, prepare a lavagem da forma indicada em seguida, sem premir ainda o botão START (início):

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado.

No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

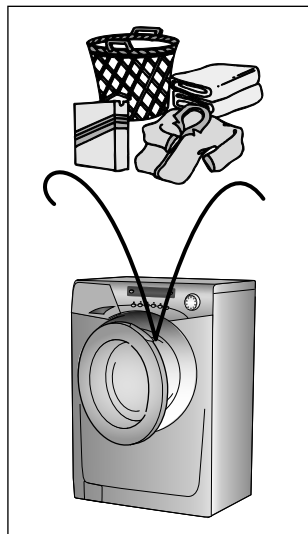
Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

Secagem:
Seleccione o grau de secagem que pretende. Variam desde Extra Dry (☀) (Demasiado Seca) para toalhas de banho e robes de banho, Cupboard Dry (2) (Secagem para armário) para artigos que serão arrumados sem serem passados a ferro, até Iron Dry (☁) (Secagem para Ferro), que deixa a roupa apropriada para a passar a ferro.



CAPITOLO 13

CICLO AUTOMATICO
LAVAGGIO
ASCIUGATURA

ATTENZIONE: IL CICLO COMPLETO PUÒ ESSERE ESEGUITO SOLO CON MASSIMO 6 KG DI BIANCHERIA ASCIUTTA ALTRIMENTI IL RISULTATO DELL' ASCIUGATURA NON SARA' SODDISFACENTE.

Lavaggio:
Apra il cassetto e introduca il detersivo negli appositi scomparti.

Consulti la tabella dei programmi di lavaggio e in base ai tessuti da lavare, senza premere il tasto di marcia, prepari il lavaggio come segue:

Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto. Che lo scarico sia in posizione regolare.

Asciugatura:
Selezionare il grado di asciugatura desiderato. Le possibilità disponibili comprendono l'opzione Capi extra asciutti (☀), ideale per asciugamani e accappatoi, l'opzione Capi asciutti da riporre (2), per capi che non è necessario stirare, e capi asciutti da stirare (☁) che lasciano la biancheria pronta per la stiratura.

13. FEJEZET

AUTOMATIKUS
MOSÁS/SZÁRÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS: CSAK MAXIMUM 6 KG SZÁRAZ RUHA TEHETŐ A GÉPBE, ELLENKEZŐ ESETBEN NEM LESZ MEGFELELŐ A MEGSZÁRÍTOTT RUHA.

Mosás:
Nyissa ki a fiókot, válassza ki a mosószert, és öntsön be megfelelő mennyiséget.

A kimosandó textíliának megfelelően (pl. nagyon piszkos pamut) tekintse át a mosóprogramok listáját, és a Start gomb lenyomása nélkül készítse elő a mosnivalót az alábbi részben leírtak szerint:

A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ellenőrizze, hogy a csap ki van-e nyitva és a kifolyócső megfelelően van-e elhelyezve.

Szárítás:
Válassza ki a kívánt szárazság mértékét. Ez a törülközők és a fűdőlepedők esetében az Extra száraztól (☀) a vasalás nélkül elteendő ruhák esetében a Szekrényszárazon (2) át egészen a Vasalószáraz (☁) programokig terjed, amelyek vasalásra alkalmas állapotban hagyják a ruhát.

KAPITOLA 13

AUTOMATICKÝ
CYKLUS PRANÍ A
SUŠENÍ

UPOZORNĚNÍ: CELÝ CYKLUS SE DÁ PROVĚST POUZE S MAX. 6 KG PRÁDLA V SUCHÉM STAVU, V OPAČNĚM PŘÍPADĚ VÝSLEDEK SUŠENÍ NEBUDE USPOKOJIVÝ.

Praní:
Otevřete zásuvku a do jednotlivých přihrádek nalijte prací prostředek.

Podle tabulky programů a typu praného prádla připravte prádlo následovně a to bez stisknutí tlačítka START:

Program si zvolte otočením voliče programů doprava, nastavte jej tak, aby ukazovatel směřoval na číslo programu.

Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

Podle potřeby upravte teplotu praní.

Stiskněte tlačítka voleb (pokud je požadujete).

Zkontrolujte, zda je vodovodní kohoutek otevřený.

Zkontrolujte, zda je odtok ve správné poloze.

Sušení:
Zvolte požadovaný stupeň sušení. Mezi dostupnými možnostmi je volba Extra suchého prádla (☀), která je ideální pro ručníky a koupací pláště, volba Prádla suchého na uložení (2), pro prádlo, které není třeba žehlit, a volba Suchého prádla k žehlení (☁), po které je prádlo připravené k žehlení.

EN


If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" button until the required time indicator lights up.

Press the "Start/Pause" button.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

At the end of the wash phase the display will show the drying time remaining.

The washer-dryer will then complete the entire drying programme.

The drying programme indicator will be on until the cool down phase will begin and the indicator () will go on.

At the end of the programme the word "END" will appear on the display.

Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). The "Door Security" indicator light will go out.

Switch off the machine by turning the programme selector on the "OFF" position.

Open the door and remove the laundry.

Turn off the water supply after every use.

PT


Se desejar seleccionar um ciclo de secagem, pressione o botão "drying programme selection" (selecção do programa de secagem) até o indicador acenda a luz do tempo pretendido.

Prima o botão START (início).

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

No final do ciclo de lavagem o visor mostrará o tempo remanescente para secagem.

A máquina de lavar e secar roupa completará então o programa de secagem completo.

O indicador do programa de secagem estará ligado até ao início da fase de arrefecimento e o indicador  manter-se-à ligado.

No final do programa a palavra "END" (Fim) aparecerá no visor.

Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".

Abra a porta e retire a roupa.

Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.

**IT**


Se vuole impostare un' asciugatura a tempo preme il tasto "Selezione programma asciugatura" fino all' accensione di una delle spie tempo.

Prema il tasto di avvio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Al termine del programma si spengono le spie delle funzioni di lavaggio e sul display viene mostrato il tempo di asciugatura.

Successivamente la lavasciuga eseguirà tutto il programma di asciugatura.

La spia del programma di asciugatura rimarrà accesa fino alla fase di raffreddamento che verrà segnalata con l' accensione della spia ().

Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "END".

Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.

Apra l'oblò e tolga i tessuti.

Chiuda il rubinetto dell' acqua.

HU


Ha az időzített szárítási ciklust szeretné kiválasztani, akkor addig nyomja le a szárítóprogram választógombot, amíg fel nem gyullad az időjelző lámpa.

Nyomja le a „Start/Szünet” gombot.

A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

A mosási fázis végén a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.

A mosó-szárítógép ezután befejezi a teljes szárítóprogramot.

A szárítóprogram jelzőlámpa addig ég, amíg meg nem kezdődik a hűtőfázis, és fel nem gyullad az () jelzőlámpa.

A program befejeződésekor az „END” szó jelenik meg a kijelzőn.

Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után). Ekkor kiálszik az „Ajtóbiztonság” jelzőlámpa.

Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.

Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

Minden használat után zárja el a vízcsapot.

CZ


Pokud chcete nastavit dobu sušení, stiskněte tlačítko „Volba programu sušení” až dokud se nerozsvítí jedna ze světelných kontrolkek času.

Stiskněte tlačítko START.

Program se spustí. Během cyklu praní je volič programů až do konce praní nastaven na zvoleném programu.

Po skončení programu zhasnou světelné kontrolky praní a na displeji se zobrazí doba sušení.

Následně sušička provede celý program sušení.

Světelná kontrolka programu sušení zůstane zapnutá až do konce fáze chlazení, která bude indikovaná zapnutím světelné kontrolky ().

Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „END”.

Počkejte na zhasnutí světelné kontrolky blokování dvířek (2 minuty od ukončení programu).




Otočením voliče programů do polohy OFF vypnete pračku.

Otevřete dvířka a vyjměte prádlo.

Uzavřete vodovodní kohoutek.

EN




TABLE OF DRYING TIMES (IN MINUTES):

PROGRAMME	COTTON		MIXED	
	Min 1 Kg	Max 6 Kg	Min 1 Kg	Max 4,5 Kg
Extra 	from 30'	to 230'	from 30'	to 170'
Cupboard 	from 30'	to 220'	from 30'	to 150'
Iron 	from 30'	to 170'	from 30'	to 80'

The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.

HU




SZÁRÍTÁSI IDŐTÁBLÁZAT (PERC):

PROGRAM	PAMUT		VEGYES	
	Min 1 Kg	Max 6 Kg	Min 1 Kg	Max 4,5 Kg
Extra szárász 	30' perctől	230' percig	30' perctől	170' percig
Székrenyyszárász 	30' perctől	220' percig	30' perctől	150' percig
Vasalószárász 	30' perctől	170' percig	30' perctől	80' percig

A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.

PT




TABELA DE TEMPOS DE SECAGEM (EM MINUTOS):

PROGRAMA	ALGODÃO		TECIDOS MISTOS	
	Min 1 Kg	Max 6 Kg	Min 1 Kg	Max 4,5 Kg
Extra 	30'	a 230'	30'	a 170'
Para arrumar 	30'	a 220'	30'	a 150'
Para engomar 	30'	a 170'	30'	a 80'

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

CZ




Tabulka časů sušení

PROGRAM	BAVLNA		SMĚSNÉ	
	Min 1 Kg	Max 6 Kg	Min 1 Kg	Max 4,5 Kg
Extra 	od 30'	do 230'	od 30'	do 170'
Na uložení 	od 30'	do 220'	od 30'	do 150'
Na žehlení 	od 30'	do 170'	od 30'	do 80'

Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku prání, která se v průběhu pracovního cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

IT

TABELLA TEMPI ASCIUGATURA

PROGRAMMA	COTONE		MISTI	
	Min 1 Kg	Max 6 Kg	Min 1 Kg	Max 4,5 Kg
Extra 	da 30'	a 230'	da 30'	a 170'
Armadio 	da 30'	a 220'	da 30'	a 150'
Stiro 	da 30'	a 170'	da 30'	a 80'

L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.

CHAPTER 14

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

CAPÍTULO 14

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA MÁQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina; basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

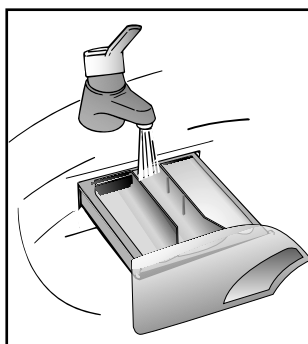
- *Limpeza da gaveta para detergentes.*
- *Limpeza do filtro.*
- *Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.*

LIMPEZA DA GAVETA PARA DETERGENTE

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.



CAPITOLO 14

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- *Pulizia vaschette.*
- *Pulizia filtro.*
- *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

PULIZIA VASCHE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

14. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSŐLŐ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HIGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.
- Szűrőtisztítás.
- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

A FIÓKOS TÁROLÓREKESZEK TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószeret, a fehérítőszeret és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

KAPITOLA 14

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap
- Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

- *Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.*
- *Abra a tampa*
- *Apenas disponível em alguns modelos:*
Puxe a mangueira ondulada, retire o bujão e despeje a água para um recipiente.
- *Antes de remover o filtro, coloque uma toalha absorvente por baixo do compartimento do filtro de forma a recolher uma eventual pequena quantidade de água que possa existir no interior da bomba.*
- *Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).*
- *Retire o filtro e limpe-o.*
- *Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.*

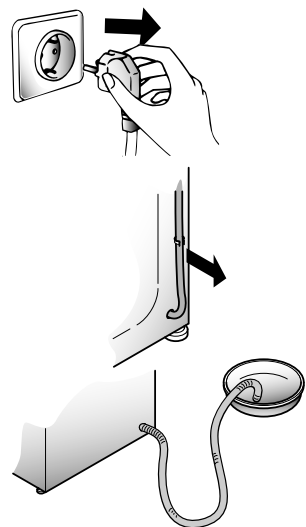
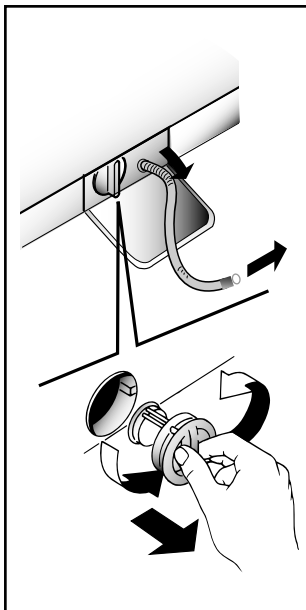
O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

**PULIZIA FILTRO**

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

- Abbassi lo sportellino.
- Solo su alcuni modelli:
Estragga il tubicino, tolga il tappo e raccolga l'acqua in un contenitore.
- Prima di svitare il filtro si raccomanda di collocare un panno assorbente sotto di esso al fine di raccogliere l'acqua residua che ne fuoriesce.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

TRASLOCHI O LUNGI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, in un catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine dell'operazione fissare il tubo di scarico all'apposita fascetta.

SZÜRŐTISZTÍTÁS

A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobbidegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet. Így ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:

- Nyissa ki a fedelet.
- Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre:
Húzza ki a bordázott tömlőt, vegye ki a dugót, és ürítse a vizet egy edénybe.
- A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törleruhát a szűrősapka alá a szivattyúban lévő kis vízmennyiség felfogása céljából.
- Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.
- Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.
- A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folyatni a benne maradt vizet. A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki nem folyik belőle. Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.

ČISTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly upchat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Otevřete dvířka
- Pouze u některých modelů:
Vyjměte hadičku, odstraňte uzávěr a zachyťte vodu do nádoby.
- Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody, která po vyjmutí filtru vyteče.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevňte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístíte nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li pračka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

CHAPTER 15

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.
Advisory note During drying phase the drum will accelerate to a higher speed to distribute the load and to optimize the drying performance		

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

CAPÍTULO 15

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	AÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Seleção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Água no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme
7. No visor é apresentado o seguinte código de erro: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
8. No visor é apresentado o código de erro 2	A máquina não meteu água.	Verifique se a torneira de alimentação de água à máquina está aberta.
9. No visor é apresentado o código de erro 3	A máquina não despeja a água.	Certifique-se de que a mangueira de descarga não está dobrada, torcida ou esmagada.
10. No visor é apresentado o código de erro 4	A máquina meteu uma quantidade excessiva de água.	Feche a alimentação de água à máquina. Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
Nota Durante a fase de secagem o tambor irá atingir uma rotação elevada para distribuir a carga e otimizar o desempenho da secagem.		

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Candy. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:

1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários:
durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento;
presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor; presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz;
os agentes tensio-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma; este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.

2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

CAPITOLO 15

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetti acqua chiusi	Aprire i rubinetti acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta fra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
7. Sul display appare errore n. 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Rivolgersi al servizio assistenza
8. Sul display appare errore n.2	La macchina non carica acqua	Verificare che il rubinetto dell'acqua sia aperto
9. Sul display appare errore n.3	La macchina non scarica	Verificare che lo scarico sia libero Verificare che il tubo di scarico non sia piegato
10. Sul display appare errore n.4	La macchina è troppo piena d'acqua	Chiudere il rubinetto dell'acqua. Rivolgersi al servizio assistenza.

Nota
Durante la fase di asciugatura il cestello esegue rotazioni ad alta velocità per bilanciare il carico ed ottimizzare il ciclo.

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia.

Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.

15. FEJEZET

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolóóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolóórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percig, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaadag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyest
7. Hibaüzenetek a kijelzőn: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Hívja ki a szervizt.
8. Hibaüzenet a kijelzőn: 2	Nincs víztöltés.	Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a vízellátás.
9. Hibaüzenet a kijelzőn: 3	Nincs leszivattyúzás.	Ellenőrizze a kifolyócsövet. Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva.
10. Hibaüzenet a kijelzőn: 4	A gép túl van töltve vízzel.	Kapcsolja ki a gép vízellátását. Hívja ki a szervizt.
Megjegyzés A szárítási ciklus alatt a dob nagyobb fordulatszámra gyorsul fel a ruhaadag elosztása és a szárítási teljesítmény optimálissá tétele céljából.		

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészben lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!

A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószerek használata az alábbi hatásokkal járhat:

- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatékonyságát.

- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.

- **Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.**

- **A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.**

- **Ilyen esetekben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.**

2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgálat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevy pustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
7. Na displeji se zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisní středisko.
8. Na displeji se zobrazuje chyba 2	Nelze naplnit vodu.	Zkontrolujte, jestli je přívod vody otevřený.
9. Na displeji se zobrazuje chyba 3	Nelze odčerpat vodu.	Zkontrolujte, jestli je odtok vody průchodný. Zkontrolujte, jestli není vypouštěcí hadice zauzlená.
10. Na displeji se zobrazuje chyba 4	Pračka je přeplněná vodou.	Uzavřete přívod vody do pračky. Kontaktujte servisní středisko.
Důležitá poznámka Během fáze sušení buben zrychluje na vyšší rychlost pro rozdělení prádla a k optimalizaci účinku sušení.		

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uveďte vždy typ pračky (najdete její buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznámá, že by prádlo bylo nedokonalě vymácháno.
- Neionizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termék szűkség szerinti módosításának jogát.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodu k použití.

Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.



This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.

O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixos e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.

Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.



EN

PT

IT

HU

CZ

Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezetet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre.

A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatónál vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.

Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, vrácení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.